

Die Hövelhofer Rundschau wird monatlich kostenlos herausgegeben vom Verkehrsverein Hövelhof e.V.



Traditionsreicher Flohmarkt bereichert auch den 201. Hövelmarkt



Vorbereitet: Die jungen Verkäufer Scott und Connor sowie Nevio und Naomi (v. l.) haben sichtlich Freude am Verkaufs-Job. Bernhilde Krukenmeier von der Kita St. Johannes betreut seit 20 Jahren die Aktivitäten des Kindergartens zum Flohmarkt.

Bunter Basar

Wir wünschen viel Spaß auf dem Hövelmarkt.



**KRUKENMEIER
und PARTNER
STEUERBERATER**

www.stb-krukenmeier.de



www.fleitmann-online.de

Fleitmann

Elektro +
Küchenfachgeschäft

Wärmepumpenanlagen
Kundendienst

Schloßstraße 17-19 · 33161 Hövelhof · Tel. 0 52 57 / 22 26

**Verkaufsoffener Sonntag
am 04.10.2015 von 13 - 18 Uhr**

Gefragte Handwerkskunst

Franz-Josef Bröckling ist der erfolgreiche Nachfolger von Trecker-Jüppken

Franz-Josef Bröckling war von Anfang an dabei, zunächst als erster Lehrling und später als Geselle. Mit dem Wandel in der Landwirtschaft verlagerte sich das Aufgabengebiet zuletzt immer mehr in Richtung Metallbau. „In fast jeder Scheune steht noch heute ein Schleppler!“, weiß Bröckling, der für Bestandskunden nach wie vor Reparaturen erledigt. 2008 übernahm er den Betrieb, blieb jedoch der Firmenphilosophie treu: „Wir haben stets eine offene Werkstatt, in der der Kunde bis zur Werkbank kommt.“ Mit einer Ausnahmeregelung kann der heute 60-Jährige auch ohne Meisterbrief ausbilden. „Fast 40 Lehrlinge sind bei uns schon in den Beruf gestartet“, berichtet er nicht ohne Stolz. Heute sei es jedoch schwierig, Auszubildende zu gewinnen. Durch

Vor dem Rathaus lädt der aus Metall gefertigte „Fahrrad-Rudi“ alle Hövelhofer und Gäste zum Radeln ein. Gestaltet wurde er von Franz-Josef Bröckling, der mit seiner Schlosserei an der Jägerstraße zu den letzten Handwerkern seiner Zunft zählt. Ob Balkongeländer, Spindeltreppen, Gartenzäune oder Tore: Im Metallbau macht ihm in Sachen Kreativität und Qualität keiner etwas vor. 1968 gründete Schlossermeister Joseph Joachim (heute 80) den Betrieb und spezialisierte sich insbesondere auf Landmaschinen, was ihm den noch heute geläufigen Spitznamen „Trecker-Jüppken“ einbrachte.



Die alte Standbohrmaschine leistet noch immer gute Dienste (v. l.): Bürgermeister Michael Berens, Luci und Franz-Josef Bröckling sowie Kämmerer Klaus-Dieter Borgmeier.

den Drang zum Abitur gingen viele Handwerkstalente verloren. Dabei habe sein Beruf eine große Bandbreite zu bieten. „Die Abwechslung ist das Schöne am Handwerk“, wirbt der Chef für den kreativen Metallbau. „Bei uns gibt es nichts von der Stange.“

Der Erfolg gibt Bröckling Recht: Die Auftragsbücher aus Industrie und Hausbau sind gut gefüllt. Ein Festangestellter und drei Aushilfen unterstützen ihn bei der Arbeit. Derzeit sucht er händeringend eine weitere Fachkraft für seine Werkstatt, in der sich noch immer ein Schmiedefeuer befindet. Mit besonderer Vorliebe gestaltet der Firmenchef weiterhin große und kleine Metalltiere für den Garten und entwirft sogar Grabkreuze. ■

Heinke Gärten planen und gestalten

Gartenzäune mal anders - mit Gabionen!



**Wir
beraten
Sie gern!**



Wir gestalten Ihren Garten(t)raum



**Ihre Experten
für Garten & Landschaftsbau**

Bentlakestraße 119 · 33161 Hövelhof
Telefon 0 52 57 / 93 27 61 · Mobil 0 17 0 / 3 57 96 28
www.gartenbau-heinke.de

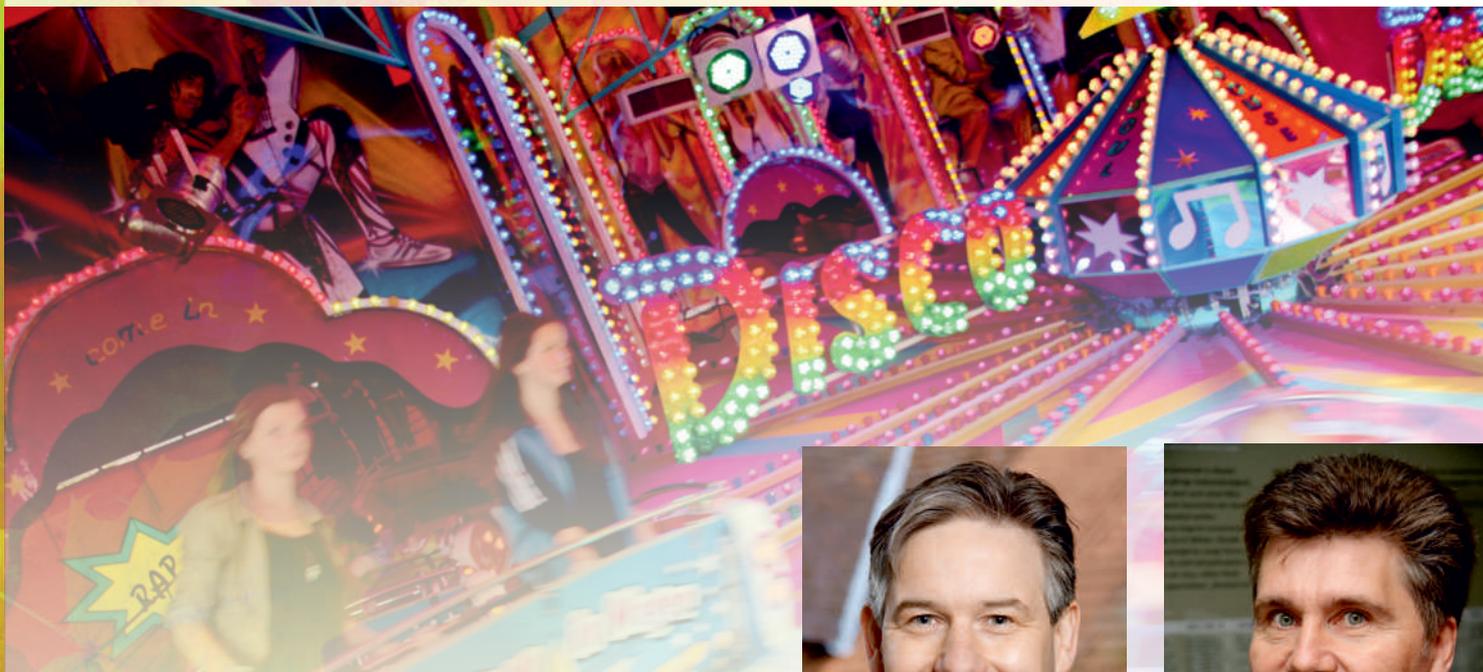
Irische Nacht im Salvator-Kolleg am 30. Oktober

Einen besonderen musikalischen Leckerbissen bietet der Hövelhofer Kulturverein Sennekult seinem Publikum am 30. Oktober in der Kapelle des Salvator Kollegs: Im Rahmen einer „Celtic-Night“ wird die irische Garry-O'Meara-Band auftreten. O'Meara gilt in Irland als einer der besten Banjo-Spieler überhaupt. Mit verschiedensten Bands, insbesondere den äußerst erfolgreichen „We Banjo 3“, ist er weltweit unterwegs und kommt gerade erst von einer großen

Amerika-Tournee zurück. Seit 2012 spielt er auch in der preisgekrönten „Brock McGuire Band“, die vor kurzem zur irischen Instrumentalband des Jahrzehnts in den USA gewählt wurde. O'Meara, der neben dem Banjo auch ausgezeichnet Mandoline und Gitarre spielt, stand bereits mit populären Künstlern wie den Fureys, „Lord of the Dance Star“ Liam O'Connor, Christy Moore, Luka Bloom



oder Moya Brennan auf der Bühne. Vor zwei Jahren veröffentlichte der Dubliner sein Solo-Album „Pickin' Time“. Mit einer Reihe von eigenkomponierten Werken und traditioneller Musik aus dem irischen und amerikanischen Folk wird er zusammen mit den Musikern Conal Early und Niall Hughes das Hövelhofer Publikum begeistern. Vor dem Auftritt und in der Pause werden vom Team des Salvator Kollegs Getränke und Snacks serviert. Beginn ist um 20 Uhr (Einlass ab 19 Uhr). Das Kartenkontingent ist aufgrund der Platzkapazität in der Jugendstilkapelle begrenzt. Karten sind zum Preis von 10 Euro bei den bekannten Vorverkaufsstellen sowie unter www.sennekult.de erhältlich. ■



Liebe Hövelmarktbesucher,

Hövelhof wächst unermüdlich, viele Menschen finden bei uns ihr neues Zuhause. Wir alle haben derzeit große Herausforderungen zu meistern. Darf man da überhaupt noch feiern? Haben wir keine anderen Sorgen? Wir meinen: JA! - Es ist wichtig, stets ein fröhliches Gesicht zu behalten und auch einmal in froher Runde zusammenzukommen. Daraus schöpfen wir Kraft und Zuversicht für den Alltag.

Es ist schön, wenn wir auch in Westfalen unsere Traditionen nicht über Bord werfen und unsere Besonderheiten ein wenig

pflügen. Besonders erlebbar wird dies wieder auf unserem einzigartigen Hövelmarkt, zu dem wir Sie alle recht herzlich



einladen. Es ist ein großes Fest der Begegnung für Jung und Alt, Nachbar und Jugendfreund, Bekannte und Fremde. Mit dem bereits abschnittsweise fertiggestellten „Henkenplatz“ wird auch dieses Jahr wieder ein Stück des funkelnagelneuen Ortsbildes erlebbar.

Durch den Besuch der wunderbaren Blaskapelle aus Schleiching verfestigen wir unsere jahrelange Freundschaft zu den

Bayern, denen wir mit unserer Heimatliebe, Volksfrömmigkeit und dem Bürgersinn durchaus ähnlich sind. Das 25-jährige Jubiläum der deutschen Einheit bekommt mit dem Auftritt der oktoberfesterprobten Kapelle einen würdigen musikalischen Rahmen.

Genießen Sie Hövelhof an den drei Volksfest-Tagen und übertragen Sie Ihre Fröhlichkeit auf alle Mitmenschen!

Michael Berens | Bürgermeister
Hubert Bödcker | Vorsitzender des Verkehrsvereins

Getränke Hüwelhans

- Bistro-Stühle • Toilettenwagen • Sachkunde gem. § 16 Schank VO • Verkaufsstände • Zapfanlagen • Kühlcontainer • Theken • Stehtische • Sitzgruppen • Zelte bis 450 m² •

Herzlich willkommen zum 201. Hövelmarkt!
Wir freuen uns auf viele Gäste aus nah und fern.
Ihre Festwirt-Familie Hubert Hüwelhans - seit mehr als 25 Jahren Ihr Festwirt beim Hövelmarkt.

Zieglerstraße 1
33161 Hövelhof
Telefon 0 52 57 / 66 75
Fax 0 52 57 / 93 22 66
FU 01 71 / 5 82 84 87

Verkaufsoffener Sonntag

Zu einer lebendigen Gemeinde wie Hövelhof gehört auch die große Geschäftswelt. Die freundlichen Fachhändler präsentieren am verkaufsoffenen Festsonntag ihre Angebote und ihre Beratungskompetenz. Immer im Komplettpaket enthalten sind kurze Wege, gute Parkmöglichkeiten und angemessene Preise. Am verkaufsoffenen Sonntag können alle Kunden schauen, stöbern und shoppen. Lassen Sie sich beraten und erfüllen Sie sich oder Ihren Lieben kleine und große Wünsche. An diesem Tag öffnen von 13 bis 18 Uhr die Einzelhändler der Senne- und Gemeinde ihre Türen. Viele Händler haben spezielle Hövelmarkt-Angebote vorbereitet. Der Werbering lädt im Namen seiner Mitglieder herzlich dazu ein, die Hövelhofer Geschäftswelt zu erleben.

Frische „Wiesn-Hendl“



Darauf freuen sich viele Hövelmarkt-Besucher: Grilleur Bekker von der bayerischen Firma Hertel wird am Sonntag wieder rund 1.000 halbe Brathendl vor Ort frisch zubereiten. Das Traditionsunternehmen ist bekannt für saftig-frische Hähnchen mit besonders knuspriger Haut genau wie bei den „Wiesn-Hendl“ auf dem Münchner Oktoberfest.



Freuen sich auf drei abwechslungsreiche Tage (v. l.): Pascal Pöhler (Schriftführer), Vorsitzender Hubert Böödeker, Beate Przybilski (Kassiererin), Angelika Schäfer (Geschäftsführerin) und Thomas Westhof (Vorstandsmitglied).

Herzlich Willkommen!

Der geschäftsführende Vorstand des Verkehrsvereins Hövelhof lädt alle Gäste und Hövelhofer Bürger ganz herzlich zum Besuch des 201. Hövelmarktes ein. Das Fest bietet auch im Jahr nach dem Jubiläum im gesamten Ortskern große und kleine Höhepunkte - und soll vor allem ein gemütlicher Treffpunkt sein für alle Hövelhoferinnen und Hövelhofer sowie die zahlreichen Besucher. Genaue Informationen zum Programmablauf entnehmen Sie dem dieser Hövelhofer Rundschau beiliegenden Programmflyer oder den Internetseiten unter der Webadresse: www.hoewelmarkt.de.

Ob Bauernmarkt, Kirmes, Festzeltpartys, Seniorennachmittag, Flohmarkt oder alle anderen Programm-Highlights - der Hövelmarkt ist auch diesmal ein Garant für Spaß und Unterhaltung - und das erneut bei freiem Eintritt für alle Besucher. Möglich ist dieses Angebot nur, weil wieder zahlreiche Hauptsponsoren zum Gelingen des großen Volksfestes beitragen und somit wertvolle Unterstützung für die gesamte Ortsgemeinschaft leisten. Der Verkehrsverein Hövelhof sagt für dieses Engagement herzlichen Dank!

redorange Optic
Für Armani Brillen GRATIS
Einstärkengläser im Oktober*

www.redorange-optic.de

Allee 24/26 Hövelhof

*Nur im Oktober 2015. Gilt für Armani Korrektionsfassungen inkl. Einstärkengläser mit Entspiegelung bis +/- 6,0 sph cyl +/- 2,0.

Wir danken unseren Hauptsponsoren

Alles sauber auf dem Bauernmarkt



Für das bäuerliche Flair sorgen neben den Handwerksvorführungen, zu denen auch das Seile drehen und Schreinerarbeiten zählen, auch die Tiere, die auf dem Platz zu erleben sein werden. Informationen rund um die Natur sind an der „Rol-lenden Waldschule“ des Hövelhofer Hegerings zu bekommen.

Hufschmied Edwin Krukenmeyer beschlägt an allen Tagen ab 15 Uhr Pferde nach alter Tradition. An allen Tagen erklingt auch Musik von der Festbühne des Bauernmarktes. Es spielen die Hövelhofer Jagdhornbläser, die Westfälischen Knopfmusikanten, der Chor „Just a tune“ und die Musikkapelle Schle-

Regelmäßige Vorführungen | Rustikale Leckereien

Hier hat vor mehr als 200 Jahren alles begonnen: Der Bauernmarkt im Schatten der Pfarrkirche ist die Keimzelle des Hövelmarktes. Denn nur dort zeigt sich das ursprüngliche Hövelhof mit all dem, was einst Ausgangspunkt des heutigen Festes war. Als Besonderheit plant der Plattdeutsche Kreis diesmal gemeinsam mit der Handarbeitsgruppe „Bunte Fäden“, schmutzige Wäsche auf alte Art zu waschen, zu bügeln und zu mangeln. Verarbeitet wird selbst angebau-ter Flachs, der gehechelt, gesponnen und zu Leinen verwoben wird.



Hufschmied Edwin Krukenmeyer beschlägt auch in diesem Jahr wieder Pferde auf dem Bauernmarkt.



ching. Am Sonntag folgt nach dem Auftritt des Hövelhofer Akkordeonorchesters das große Konzert des Blasorchesters Hövelhof.

Für die rustikale Stärkung zwischendurch sorgen hausge-machte bauernmarkttypische Leckereien. Die Hövelhofer Landfrauen bewirten ihre Gäste mit ehrlich-westfälischer Küche. Auf dem Speiseplan stehen Wurstebrei mit Bratkartoffeln. Dazu passt ein Glas frisches Hövelhofer Senne-Bier, das am Hövelhofer Bierstand nebenan ausgeschänkt wird. Beim Plattdeutschen Kreis gibt es natürlich wieder das beliebte selbstgebackene Brot. ■

ZEITLOS schön!

Öffnungszeiten:
Mo., Di., Do., und Fr.
von 9.00-12.30 und
von 15.00-18.30 Uhr
Mi., und Sa. 9.00-12.30 Uhr

Ramsel-Optik
Optik- und Contactlinsen-
Fachgeschäft

Wassermannsweg 2 | 33161 Hövelhof
Tel.: 05257/2027 | www.ramseloptik.de

Kostenloses Kinderprogramm: Puppen, Spiele, Luftballons

Das Hövelmarkt-Programm für alle Generationen richtet sich auch in diesem Jahr besonders an die jüngsten Besucher. Ein Familienausflug zum Hövelmarkt lohnt sich an jedem der drei Festtage. Schon am Freitagvormittag kommt Puppenspielerin Dagmar Selje ins Festzelt und zeigt zunächst „Pippi Langstrumpf“ (unten) für Schulkinder (1. und 2. Schuljahr) sowie danach „Kaspar und der Pilzkobold“ (rechts) für Kindergartenkinder. An allen Tagen wartet ein spezielles Spielangebot, unterstützt vom Westfälischen Volksblatt, auf dem Henken-Platz vor der Sparkasse auf junge Festgäste. Freitag freuen sich die Teams der kommunalen Kindergärten und des HoT über viele junge Besucher auf dem Sparkassen-Vorplatz. Sie haben einen Luftballonwettbewerb vorbereitet.



Musikalischer Kaffeeklatsch beim Seniorennachmittag

Fester Programm-Bestandteil für die erfahrensten Hövelmarkt-Generationen ist auch weiterhin der beliebte Seniorennachmittag am Samstag im Festzelt. Beim „Hövelhofer Nachmittags“ für alle Senioren ab 65 Jahren wird wieder geklönt, geschunkelt und gelacht. Zwischen 15 und 17 Uhr sorgen die Spielschar der Hövelhofer kfd, das arme Dorfschulmeisterlein und das Duo Leuchtfeuer für Unterhaltung.



Einlass ist schon ab 14 Uhr, bis zur offiziellen Eröffnung spielt zur Begrüßung die Musikkapelle aus dem bayerischen Schleching. Durch das Programm führt der Vorsitzende des Hövelhofer Verkehrsvereins, Hubert Böddeker. Selbstverständlich lädt der Verkehrsverein wieder zu leckerem Kaffee und Kuchen ein. Um eine telefonische Voranmeldung in der Geschäftsstelle des Verkehrsvereins unter Telefon 50 09 - 215 wird gebeten.

Ein Ort für Schatzsucher

Kostenlose Stände beim Flohmarkt

Hier ist der Ort, um Schätze zu entdecken: Auf dem Flohmarkt am Samstagvormittag kommen Schnäppchenjäger voll auf ihre Kosten, denn ausschließlich private Händler bieten kleine und große Besonderheiten zum Verkauf an. Das Stöbern zwischen den Verkaufstischen und -decken sowie das Finden und das Feilschen in freundlicher Atmosphäre machen den Charme des Senne-Basars im Bereich des Rathauses aus.



Die kleinen Händler, die natürlich keine Standgebühr zahlen müssen, warten schon ab 8 Uhr auf Kundschaft. Erfahrene Flohmarkt-Besucher wissen, dass Frühaufsteher auch diesmal wieder belohnt werden. Schließlich sind besonders am Morgen außergewöhnliche Stücke zu haben. Der Flohmarkt schließt gegen 14 Uhr. Der Verkehrsverein als Veranstalter des Hövelmarkts weist auch in diesem Jahr besonders darauf hin, dass der Flohmarkt nur für Kinder und Jugendliche veranstaltet wird, also nicht für professionelle Verkäufer - diese Vorgabe des Verkehrsvereins wird kontrolliert. Für das leibliche Wohl

sorgt in bewährter Manier das Team der Kindertageseinrichtung St. Johannes.

Am Standort Kindergarten und Rathaus können der gesamte Rathaus-Vorplatz am Brunnen und die hinteren Rathaus-Parkplätze genutzt werden. Zur Sicherheit von Besuchern und Besuchern ist der komplette rückwärtige Hövelmarkt am Samstag für Autos abgesperrt. Das Benutzen von anderen öffentlichen Verkehrsflächen (Bürgersteige und Radwege) entlang der Bahnhofs- und Schloßstraße ist aus Sicherheitsgründen nicht erlaubt und wird daher auch kontrolliert.

FRANK'S VINO THEK & WEINBAR

Besuchen Sie uns vom
2.-4. Oktober
auf dem Hövelmarkt in und vor
unserer Vinothek!

Unser Hövelmarkt-Gedeck:
1 Glas Federweißer mit
unserem Winzerfladen Elsässer Art für 7,50 €!

Wir freuen
uns auf
Ihren Besuch!

Allee 25, 33161 Hövelhof
Tel. 0 52 57 - 93 81 25, Fax 0 52 57 - 93 81 26
info@franks-vinothek.de, www.franks-vinothek.de

Küchendunst absaugen in Perfektion

- Keine Fettfilter
- Keine Saugkraftverluste
- Kein störender Lärm
- Keine Energieverschwendung
- Mit 5 Jahren Vollgarantie



Erleben Sie die
Revolution der
Dunstabzughauben-
Technik



ohne Fettfilter!



Einfach aufklappen,
auswischen - sauber!
www.berbel.de

Fleitmann

**Elektro +
Küchenfachgeschäft**

Schloßstraße 17-19 • 33161 Hövelhof • Tel. 0 52 57 / 22 26

**Wärmepumpenanlagen
Kundendienst**

**Verkaufsoffener
Sonntag am 04.10.2015
von 13 - 18 Uhr**

www.fleitmann-online.de

Die Goodfellas sind wieder da

Begehrte Formation spielt am Freitagabend | Samstag Radio-Hochstift-Party

Vor einem Jahr hat der Hövelmarkt seinen 200. Geburtstag gefeiert, das Programm der 201. Auflage hat jedoch schon wieder Jubiläums-Niveau. Mit kostenlosen Angeboten für alle Generationen lädt der veranstaltende Verkehrsverein ins Festzelt auf Stollmeiers Wiesen. Beleuchtung und Möbel sorgen für stilechtes Ambiente in der guten Stube des Festes. Besonders das wohlige Licht und ein separierter, für alle Besucher zugänglicher Loungebereich lassen jeden Zeltabend aufs Neue zum Erlebnis werden.

Für ein Konzerterlebnis der Spitzenklasse sorgen am Freitagabend, 2. Oktober, die Könige der deutschen Showunterhaltung: die Band „The Good-

fellas“ (Foto unten). Sie sind eine der gefragtesten und besten Partyformationen im Bundesgebiet - und haben im Vorjahr erstmals auch in Hövelhof das

Zelt zum Fliegen gebracht. Die Musiker freuen sich auf ihren zweiten Hövelmarkt-Auftritt und werden die Fans mit ihrer Spielfreude und einer eindrucksvollen Bühnenpräsenz erneut in Jubelstürme versetzen.

Fenneker unterstützt wird. Diese Zusammensetzung verspricht eine Nacht voller Hits, guter Laune und mächtig viel Spaß auf der Tanzfläche. ■



**radio
HOCHSTIFT**

Genauso geht es am Samstagabend, 3. Oktober, im Vollgas-Modus weiter, wenn im Zelt die Radio-Hochstift-Party steigt (Foto rechts). Der Lokalsender präsentiert DJ Frank Eusterholz, der von den Moderatoren Verena Hagemeyer und Tobias



Schleching

Schleching im Chiemgau - die Heimatgemeinde von Biathlon-Star Andi Birnbacher und auch von der Musikkapelle Schleching



Musikkapelle Schleching
bekannt vom Oktoberfest München



201. A
HÖVEL
MARKT

Hövelmarkt 2015 • vom 2. - 4. Oktober



Der Chiemgau begrüßt das Paderborner Land



Touristik-Information Bürgerhaus • Schulstr. 4 • 83259 Schleching
Tel.: 08649-220 • www.schleching.de • info@schleching.de



Musikalische „Alleskönner“ kommen zum Hövelmarkt

Schlechings Bürgermeister begleitet Musikkapelle aus dem Chiemgau

Diese Reise hat sich gelohnt: Eine Hövelhofer Delegation hat sich im Chiemgau jetzt noch einmal vom neuen Musik-Highlight des kommenden Hövelmarktes überzeugt. Bei einem Festkonzert erlebten die Gäste aus der Senne die Musikkapelle Schleching - und waren danach restlos begeistert von den „Alleskönnern“ aus der bayerischen Ferienregion, die am ersten Oktober-Wochenende in der Sennegemeinde auftreten.

„Das ist Blasmusik auf höchstem Niveau“, schwärmt Rainer Krukenmeier, Mitinitiator des Musikprojektes. „Die Kapelle spielt nicht nur traditionelle bayerische Blasmusik. Ihr Repertoire reicht von internationalen Hits im Big-Band-Sound bis hin zu anspruchsvollen Stücken der Klassik“, ergänzt Thomas Westhof vom Verkehrsverein.

40 Musiker aus Schleching

So stehen auch die Auftritte der rund 40 Schlechinger Musikanten in Hövelhof unter verschiedenen musikalischen Themen Schwerpunkten. Beim ersten großen Auftritt der Kapelle im



Aus Bayern nach Hövelhof: Thomas Westhof (Marketingchef Hövelhof), Josef Loferer (Bürgermeister Schleching), Richard Prasser (Musikkapelle Schleching), Rainer Krukenmeier (Mitinitiator) und Kapellmeister Walter Reisenauer (v. l.).

Festzelt am Samstag, 3. Oktober, wird zum Tag der Deutschen Einheit in der Zeit von 10 bis 12.30 Uhr das gesamte Kön-

nen der Musikkapelle präsentiert. „Natürlich werden dabei auch Freunde der typischen bayerischen Blasmusik nicht zu kurz kommen“, verspricht Bayern-Kenner Krukenmeier. Nachdem die Kapelle anschließend zur Begrüßung der Gäste zum Seniorennachmittag aufge-

pelle dann ihre ganze Oktoberfest-Erfahrung mit Kapellmeister Walter Reisenauer einbringen und das Zelt mit typischen „Wiesn“-Partykrachern aus 40 Live-Instrumenten zum Bersten bringen. Vollblutmusiker Reisenauer spielt seit rund 20 Jahren mit der Gruppe „Die Helldensteiner“ im berühmten Löwenbräuzel auf dem Münchener Oktoberfest. Anschließend übernehmen nach dem traditionellen Bieranstich um 12 Uhr die aus den Vorjahren bekannten und beliebten Musiker der Band „Allgäu Power“ die Regie - in diesem Jahr sogar bis 18 Uhr. „Wir freuen uns sehr, dass der Erste Bürgermeister der Gemeinde Schleching, Sepp Loferer, die Musikkapelle nach Hövelhof begleitet und den Festbieranstich vornehmen wird“, sagt Westhof.



Speisekarte

im Festzelt am 3. und 4. Oktober

Vorbestellungen erwünscht: Kulinarische Reisewelt
Georg Jude • Telefon 0 171 - 6 00 84 83

Frühstücksbuffet

Rührei, Bacon, Salami, gekochter Schinken, geräucherter Schinken, Dauerwurst, Käseauswahl, Brot- und Brötchenauswahl, Kaffee mit Refill

7,80 €

Speisekarte

1 Paar Weißwürste mit süßem Senf und einer Brezel

3,80 €

Backschinken mit Kartoffelpüree und Sauerkraut

8,80 €

Leberkäs mit Kartoffelpüree und Sauerkraut

7,80 €

Backschinken- oder Leberkäsbrötchen

4,50 €

Zusätzlich am Sonntag:

Original-bayerisches, halbes Brathendl mit Brötchen

4,50 €



„Allgäu Power“ garantiert wieder für echte Oktoberfest-Stimmung.

spielt hat, geht es zum Bauernmarkt auf die dortige Open-Air-Bühne. Hier gilt ab 15.30 Uhr das Motto „Chiemgau grüßt Paderborner Land“ mit bekannten Musikstücken aus der bäuerlich geprägten Alpenwelt.

„Wiesn“-Partykracher

Weiterer Höhepunkt ist das große Hövelmarkt-Oktoberfest am Sonntag, 4. Oktober, das in diesem Jahr bereits um 10 Uhr beginnt. Hier wird die Musika-

Bayerische Schmankerl

Übrigens gibt es an beiden Tagen zu den Festkonzerten bayerische Schmankerln und original-bayerisches Bier im Festzelt. Hövelmarkt-Festwirt Hubert Hüwelhans nimmt für das Festkonzert am Samstag noch Tischreservierungen im Zelt unter Telefon 66 75 entgegen. Am Sonntag stehen nur noch Steh- und Thekenplätze zur Verfügung.



Wir sind dabei! Besuchen Sie uns auf dem Hövelmarkt 2015.

Autohaus *Regett*

Delbrück-Westenholz Soest, Am Kümken 2
Westenholzer Str. 103 B 1 / Riga-Ring (neben Coca-Cola)
Tel. 0 29 44 / 9 76 60 Tel. 0 29 21 / 96 98 00
www.Autohaus-Regett.de

Große Autoschau 2015

AUTO DIENST

WERKSTATT &
HANDEL

Fon: 05250/ 98780

www.autohaus-protte.de

PROTTE

Bursdamm 1
Delbrück-Ostenland

NEU- & GEBRAUCHTWAGEN JAHRESWAGEN ABSCHLEPPDIENST
KAROSSERIEINSTANDSETZUNG KFZ-WERKSTATT AUTOWÄSCHE

UNSERE HÖVELMARKTANGEBOTE

Audi Q3 2.0TDI

EU-Neuwagen mit
TZ, 110kw, Diesel
Tempomat, LED
Scheinwerfer, Sitzheizung,
Klimaautomatik, Radio, MMI, LM-Felgen,
automatische Heckklappe

28.990,-



VW Tiguan 2.0 TDI R-LINE

EU-Neuwagen mit
TZ, 81kw, Diesel,
Parkenassistent, Klimaautomatik, Sitzheiz.,
RadioCD, Handynvorbereitung, 18Zoll
LM-Felgen, R-Line Exterior

23.990,-



Skoda Octavia Combi 2.0 TDI "RS"

EU-Neuwagen mit TZ, 135kw, Diesel, Xenon,
Radio-Navigation, Einparkhilfe, Klimaauto-
matik, LM 18-Zoll, Teilleider, Bluetooth

28.890,-



WERKSTATT-SERVICE

- ✓ Reparatur aller Fabrikate
- ✓ Karosserie-Instandsetzung
- ✓ Glasbruchschaden
- ✓ Reifen: Service und Verkauf
- ✓ Abschleppdienst
- ✓ Mietwagen

Weitere 60 Fahrzeuge im Angebot.
Finanzierung - Garantie Inzahlungnahme möglich.



AUTOHAUS FALKENRICH

Verkauf + Kundendienst | Spezialwerkstatt
für Karosseriearbeiten

Wir reparieren Steinschläge in Ihrer Windschutzscheibe kostenlos*

Kleine Risse und Löcher verringern die Stabilität Ihrer Scheibe,
vergrößern sich oft schnell und können durch Blendreflexe die
Sicht erheblich beeinflussen.

Wir bieten:

Direktabwicklung über Ihre Teilkasko.
Unsere Meisterwerkstatt erledigt alles
aus einer Hand:

- Scheibentausch
- Steinschlagreparaturen
- Schnellverglasungen
- Scheibenversiegelung
- Tönungsfolien

Wir verarbeiten nur Original-Hersteller-Qualität!

* bei Fahrzeugen mit Teilkasko. Scheibentausch zu
Ihren Versicherungsbedingungen,
falls Reparatur nicht möglich



Paderborner Straße 32 | 33161 Hövelhof
Telefon (0 52 57) 9 79 90 | Telefax (0 52 57) 64 74

**Täglich von Mo. - Fr.
TÜV und ASU Abnahme!**

Autohaus Berens



Wir leben Autos.

Viel Service - ein Team



Wir präsentieren auf dem
Hövelmarkt 2015:

„DER NEUE ASTRA“



Wir freuen uns auf Sie!

Hüpfburgvermietung nur 50,00 €/Tag

Heinrichstraße 100 · 33161 Hövelhof

Telefon: 0 52 57 / 980 980

Telefax: 0 52 57 / 980 98-21 · info@autohaus-berens.de

www.autohaus-berens.de

Große Autoschau: Hövelrallye folgt dem Emsradweg

Schöne Linien, wohlklingende Motoren und gut gelaunte Fahrer: die dritte Hövelrallye ist ein Muss für Autofans auf dem Hövelmarkt. Ab 8 Uhr am Samstag können betagte und junge Boliden von Jedermann auf dem Parkplatz der Volksbank Delbrück-Hövelhof bestaunt werden. Start für alle Rallye-Piloten ist um 10 Uhr, ab 15.45 Uhr werden die Autos an der Hauptkreuzung zurück erwartet.



Der veranstaltende „Automobil Club Hövelhof 09“ hat für die Teilnehmer eine Route rund um die Sennegeemeinde ausgetüftelt, die Autos absolvieren dabei sogar ein Teilstück entlang des Emsradweges. Wenn die Rallye-Fahrzeuge wieder abgekühlt sind, gibt es auf dem Hövelmarktgelände aber weitere Autos zu begutachten. In der Straße „Zur Post“ ist an allen Tagen bei der Autoschau auch diesmal eine üppige Mischung aus sparsamen, stylischen und sportlichen Wagen zu sehen. Alle Interessenten haben Gelegenheit, Neuheiten des Automarktes persönlich unter die Lupe zu nehmen, Angebote zu vergleichen und einfach mal Probe zu sitzen. Mit dabei sind Opel Berens, Ford Falkenrich, Thiel mit Skoda, Fiat Regett und das Autohaus Protte.

Sennebar und Cult: Konzerte für fast jeden Geschmack

Musik und Genuss sind eine kaum zu schlagende Kombination. Beim Hövelmarkt gibt es sie auch außerhalb des Festzelts. So zum Beispiel im kuscheligen Flair, das die Sennebar in der Einkaufsstraße zu einer Erfolgsgeschichte des Hövelmarktes hat werden lassen. Die beliebte Lounge im Ortskern ist auch diesmal wieder Anziehungspunkt für Genießer und Gesprächige, denn hier trifft man immer nette Leute und wird fein verpflegt. Das Programm und weitere Infos auch unter www.sennebar.de. Für Rockmusik-Fans ist die Bühne der Gaststätte „Cult“ ein absolutes Muss. Direkt an der Hauptkreuzung gibt es Freitag und Samstag Live-Musik. Es spielen „We shot the deputy“ und „Under doxx“.

Carports & Unterstände nach Maß!

Wir fertigen Carports und Unterstände aus Holz getreu nach unserem Motto: **„Ideen nach Maß“** an, da vorgefertigte Lösungen oft nicht in das vorhandene Umfeld passen

seit
1998



...Sowie Trocken- & Akustikbau

Industriestraße 5a
33161 Hövelhof
Tel.: 05257 9335 16
Fax: 05257 9335 17
Mobil: 0171 582 12 44
Mail: info@pollmeiernet.de
Web: www.pollmeiernet.de

Wir realisieren individuellen und flexiblen Trocken- und Akustikbau für industrielle, öffentliche und private Bauvorhaben

Auf geht's im Endspurt zum
201. Hövelmarkt

Sichern Sie sich Ihre
Westfalen Fracht

DIE SENNERIN
Michelis Vereins- und Festbedarf | Zieglerstraße 2 | 33161 Hövelhof

grosser
Ihr Malermeister seit 50 Jahren.

- Maler- und Lackierarbeiten
- Fassadengestaltung
- Bodenbeläge aller Art
- Wärmedämmung

Zieglerstraße 21 | 33161 Hövelhof | Telefon 0 52 57/ 93 49 95
info@malermeister-grosser.de | www.malermeister-grosser.de

Gute Öffnungszeiten passen sich Ihrer Freizeitplanung an.

Wir für Sie vor Ort!
Besuchen Sie uns am Volksbank-Stand beim Hövelmarkt.

Jeder Mensch hat etwas, das ihn antreibt.

Wir machen den Weg frei.

So können Sie auch mal die Zeit vergessen: mit Öffnungszeiten rund um die Uhr. Unser Onlinezugang ist Ihr direkter Weg zu Ihren Finanzen. 24 Stunden geöffnet und von jedem Ort der Welt aus erreichbar. Informieren Sie sich jetzt über unsere komfortablen Lösungen.

Volksbank Delbrück-Hövelhof eG
Ihre Bank vor Ort!



Gottesdienstordnung

Katholische Kirche | Pastoralverbund Hövelhof

St. Johannes Nepomuk Hövelhof

Jeden Samstag 17.00 Uhr Vorabendmesse

Jeden Sonntag 08.00 Uhr Frühmesse
10.30 Uhr Hochamt

14.10. Sonntag 14.30 Uhr Tauffeier

■ Haus Bredemeier

Jeden Sonntag 10.30 Uhr Heilige Messe

■ Salvator Kolleg

04.10. Sonntag 18.00 Uhr Abendmesse

Pfarrbüro Hövelhof | Schloßstraße 9 | Tel. 05257 - 930481

Mo. und Mi. 8.30 bis 11.00 Uhr • Do. 10.00 bis 12.00 Uhr und
15.00 bis 17.00 Uhr • Freitag 8.30 bis 10.00 Uhr • Dienstag geschlossen

Herz-Jesu Hövelriege

03.10. Samstag 18.30 Uhr Vorabendmesse

11.10. Sonntag 09.15 Uhr Hochamt

17.10. Samstag 18.30 Uhr Vorabendmesse

25.10. Sonntag 09.15 Uhr Hochamt

Pfarrbüro Hövelriege | Junkernallee 16 | Tel. 05257 - 3450

Mittwoch 11.00 bis 12.30 Uhr • Donnerstag 9.00 bis 12.00 Uhr

Herz-Jesu Espeln

04.10. Sonntag 09.15 Uhr Hochamt

10.10. Samstag 18.30 Uhr Vorabendmesse

18.10. Sonntag 09.15 Uhr Hochamt

14.30 Uhr Tauffeier

24.10. Samstag 18.30 Uhr Vorabendmesse

Pfarrbüro Espeln | Espelner Straße 70 | Tel. 05294 - 220

Mittwoch 8.00 bis 11.00 Uhr

Der Kirchenchor St. Cäcilia probt jeden Donnerstag um 20 Uhr im Pfarrheim.

www.pv-hoewelhof.de | Notfall-Handy: 0151 - 18608899

ELEKTRO

FORTMEIER

Meisterbetrieb

Wir haben uns vergrößert!

Seit dem 01.08.2015 wurde die Firma Elektro
Segebarth von uns übernommen.

Von Kettler Str. 10 | 33106 Paderborn-Elsen
Tel.: 05254 / 68844 | Fax: 05254 / 66734

Alte Poststrasse 110 33161 Hövelhof
Tel.05207/9872620 Mobil.0151/15625863
www.elektro-fortmeier.de - info@elektro-fortmeier.de

Kolping Aktuell

Zum **Hövelmarkt** engagiert sich die Kolpingsfamilie wieder mit leckeren Waffeln aus der Waffelbude. Der Erlös ist für ein Hilfsprojekt zum Aufbau eines Kolpingwerkes in Honduras bestimmt.

Das nächste **Frauenfrühstück** ist für den 14. Oktober geplant. Treffpunkt ist um 9 Uhr das Café Lange. Information bei Ursula Hartke (Tel. 18 59).

Am Samstag, 17. Oktober, geht es in Fahrgemeinschaften zur **Caritas-Ausstellung** „Nächstenliebe - von den frühen Christen bis zur Gegenwart“. Abfahrt ist um 13 Uhr am Bahnhof. Nach dem Ausstellungsbesuch ist ein Kaffeetrinken geplant. Interessierte können sich bei Marion Pfeil unter Telefon 54 10 melden.

Flohmarkt rund ums Kind

Am Sonntag, 25. Oktober, veranstaltet der Förderverein der Kita St. Franziskus im Anschluss an den Familiengottesdienst von 11.15 bis 14.00 Uhr wieder einen Flohmarkt „rund ums Kind“ im katholischen Pfarrheim Hövelhof. Zwischen Kleidung und Spielzeug wird auch diesmal wieder für das leibliche Wohl aller Besucher gesorgt. Neben Kuchen und

Waffeln bietet der Verein auch Würstchen an.

Die Verkaufsstände können unter Telefon 93 65 94 für acht Euro per Vorkasse reserviert werden, es sind für den Flohmarkt ausschließlich Privatverkäufer erlaubt. Die Erlöse kommen den Kindern der Kita St. Franziskus in der Jägerstraße zugute. ■

kfd Termine im Oktober 2015

■ 13. Oktober: Gemeinschaftsmesse | kfd Hövelriege

Ab 8 Uhr in der Pfarrkirche Herz Jesu in Hövelriege, anschließend ist im Pfarrheim der Frühstückstisch gedeckt.

■ 22. Oktober: Rosenkranzandacht der kfds im Pastoralverbund

Ab 8.30 Uhr in der Pfarrkirche Espeln gestaltet vom kfd-Liturgieteam, anschließend lädt die kfd Espeln zu einer Kaffee-/Teestunde ins Pfarrheim ein.

■ Vorankündigung: 15. bis 17. April 2016

Dreitagesfahrt der kfds im Pastoralverbund an die Nordseeküste: Das Liturgieteam der kfds im Pastoralverbund lädt alle interessierten Frauen ein, mit ans Meer zu fahren. Im Bildungshaus Stella Maris in Cuxhaven-Sahlenburg wird Quartier bezogen. Mit spirituellen Impulsen wird den Stimmungen und Bedeutungen von Wasser, Watt und Weite nachgespürt. Auch eine Stadtführung in Cuxhaven und ein Spaziergang am Strand (etwa 400 Meter hinter dem Quartier) gehören zum Programm. Besichtigt werden die Hapag-Hallen, die an Auswanderer und Pioniere erinnern, die einst voller Hoffnung in die neue Welt nach Amerika auswanderten. Der Rückweg führt über Bremen, wo im Geschichtenhaus im Schnoorviertel Stadtleben auf besondere Art und Weise dargeboten wird.

Die Teilnehmerzahl ist auf 25 Personen begrenzt. Kosten inkl. Busfahrt, Unterkunft mit Vollpension und Eintrittsgeldern belaufen sich je nach Personenzahl auf 210 bis 230 Euro, Nichtmitglieder zahlen 10 Prozent mehr. Wer Wasser, Watt und Weite erleben möchte, meldet sich ab sofort bei Renate Picht unter Telefon 40 32. Mit der Anzahlung von 60 Euro bis zum 1. Dezember auf das Konto Katholische Frauengemeinschaft Herz-Jesu Hövelriege • Renate Picht • IBAN: De43472627037805722601 • Stichwort: Stella Maris wird die Anmeldung verbindlich.

Hövelhofer helfen Flüchtlingen

Kirchengemeinde startet Spendenaktion „Hilf!Los!“

Die Flüchtlinge in der Notunterkunft Staumühle werden vom Malteser Hilfsdienst betreut, die Flüchtlinge in den kommunalen Unterkünften in der Mühlenstraße und an der Bielefelder Straße von der Gemeinde Hövelhof. Dort haben sie ein Bett, erhalten Mahlzeiten und werden ärztlich versorgt. Warme Kleidung erhalten sie als Sachspende, die engagierte Bürger dort zum Teil direkt abliefern. Das Engagement der Hövelhofer ist groß. Doch oft reichen Sachspenden nicht aus.

Auf Anregung aus der Gemeinde haben die katholischen Kirchengemeinden im Pastoralverbund jetzt die Aktion „Hilf!Los!“ ins Leben gerufen, um mit Spendengeldern Dinge zu beschaffen, die dringend benötigt werden. „Außerdem möchten wir mit Hilfe der Spenden den Flüchtlingen würdevoll begegnen und ihnen Menschlichkeit zuteil werden lassen“, sagt Gemeindeforentin Michaela Welling.

Ein Spendenkonto bei der Volksbank Delbrück-Hövelhof ist eingerichtet (s. u.). Erste Beträge von Privatpersonen sowie der Schützen- und Bürgerhaus GmbH sind bereits eingegangen. „Das Helferteam der Schützenbruderschaft hat davon beispielsweise Unterwäsche ge-

kauft“, sagt Kunigunde Hermes, die sich privat darum gekümmert hat. Neben Spendern werden auch Menschen gesucht, die konkrete Hilfe leisten und mit anfassern möchten. Unterstützung erhält Gemeindeforentin Welling bei der Organisation vom Katholischen Familienzentrum Hövelhof. Dessen Leiterin Ingrid Winzig erläutert: „Wir stehen in direktem Kontakt mit dem Malteser Hilfsdienst in Staumühle und dem Runden Tisch der Gemeinde. Wenn Unterstützung benötigt wird, leiten wir diese Information an unseren Verteiler weiter, in den sich hilfsbereite Hövelhofer eintragen lassen können.“

Hilfsangebote können an die beiden folgenden E-Mail-Adressen gesendet werden:

michaela.welling@pv-hoewelhof.de • st-johannes@kjf-hoewelhof.de

Spendenkonto „Hilf!Los!“: Volksbank Delbrück-Hövelhof

IBAN: DE26 4726 2703 7800 2620 01 • BIC GENODEM1DLB

Anfrage von Spendenbescheinigungen unter

pfarrbuero@pv-hoewelhof.de oder Tel. 0 52 57 / 93 04 81

FLIESEN RALF ... Handwerk aus Meisterhand!

GE L L E R M A N N

Fliesen,- Platten- und Mosaiklegermeister

Junkernallee 29 Telefon: 0 52 57 / 94 05 70
33161 Hövelhof Mobil: 0 15 1 / 14 17 36 95

www.fliesenrage.de



Ohne Voranmeldung Durchgehend geöffnet
Montags geöffnet

Mo - Fr 8.00 - 20.00 Uhr, Sa 8.00 - 16.00 Uhr,
Tel.: 0 52 07 - 95 74 44

Center am Rathaus (neben Takko)
Holter Str. 137
33758 Schloß Holte-Stukenbrock

Mo - Sa 8.00 - 20.00 Uhr, Tel.: 0 52 46 - 838 15 52
Bahnhofsstr. 8 (im Minipreiscenter)
33415 Verl



Hotel - Restaurant
Piärdestall

Familie Prémillieu
Gütersloher Straße 245
33161 Hövelhof
Telefon: 0 52 57 - 22 44
www.piaerdestall.de

MUSCHELSEN
ab 16. Oktober (immer ab Fr.,
so lange der Vorrat reicht)

GÄNSEESSEN
ab 6. November

ST. MARTINS MENÜ
13. November

ADVENTSBUFFET
27./28. November
4./5., 11./12., 18./19. Dezember

**VEGETARISCHES
BUFFET**
2., 9., 16. Dezember

SILVESTERMENÜ



Neue Handarbeitsgruppe im Gemeindehaus

Handarbeiten ist angesagt - doch manche benötigen noch Unterstützung. Für Hilfe sorgt die neue Handarbeitsgruppe im Ev. Gemeindehaus unter der Leitung von Franziska Thompson (Tel. 05254 / 13726). In der Gruppe entstehen im Herbst kleine Kreuzstich-Bilder. Egal ob Anfänger oder Fortgeschrittener, in lockerer Runde können alle Teilnehmer gemeinsam kreativ sein. Für den Januar ist dann Häkeln der Schwerpunkt. Zum Kennenlernen und für Absprachen findet das erste Treffen am 20. Oktober um 19 Uhr im Gemeindehaus statt. ■



Gottesdienstordnung

Evangelische Johannes-Kirchengemeinde

Johanneskirche

04.10.	18. Sonntag nach Trinitatis und Erntedank sowie Aussendung der Konfirmanden in das Konfi-Camp2015	10.30 Uhr
	Gottesdienst mit Hl. Mahl (Pfarrer Nolte)	
11.10.	19. Sonntag nach Trinitatis	09.00 Uhr
	Gottesdienst mit Taufe (Pfarrer Richter)	
18.10.	20. Sonntag nach Trinitatis	10.30 Uhr
	Gottesdienst mit Taufe (Pfarrer Richter), anschl. Kirchencafé im Georg-Kranz-Haus	
25.10.	21. Sonntag nach Trinitatis	09.00 Uhr
	Gottesdienst mit Taufe Pfarrein Hische	

■ Gottesdienste mit Abendmahl im Haus Bredemeier

An jedem 1. und 3. Sonntag im Monat um 9.30 Uhr.

■ Kindergottesdienst

Jeder 3. Sonntag im Monat im Rahmen des Sonntagsgottesdienstes für Kinder ab dem 5. Lebensjahr.

Pfarrbüro | Dirk Kaiser | Breslauer Str. 2 | Tel. 05257 - 2405

*Dienstag 15.00 bis 19.00 Uhr • Freitag 09.00 bis 12.30 Uhr
oder nach Vereinbarung • in dringenden Fällen: 0 172 - 4 60 48 49*

Pfarrer Richter | Breslauer Str. 2 | Tel. 05257 - 2405

Küsterin | Katrin Kaiser | Buschweg 7 | Tel. 05257 - 934902

Jugendreferent Matthias Gronowski

Donnerstag 15.30 bis 17.30 Uhr im Gemeindehaus

Gemeindetermine

Hauskreis	So. 15 Uhr Mi. 17 Uhr Sa. 15 Uhr
Seniorenachmittag	Mittwoch, 28.10. • 15.00 Uhr: „Zünftiges Oktoberfest“
Frauenhilfe	Do. 01.10. • 15 Uhr: „Der Holunder - Wissenswertes über diese Heilpflanze“
Flötengruppe	Dienstags 14.30 Uhr
Kolping (Tanzkreis)	Jeder 1. und 3. So. im Monat 18.30 Uhr Hubert Buck Tel. 05257 - 501818
Kirchenchor	Donnerstags 17.30 Uhr
Krabbelgruppe	Mittwochs 9.30 Uhr (Georg-Kranz-Haus) Frau Abend Tel. 05257 - 936394
Café Babyzeit	Mittwochs 10.00 Uhr
Bläserkreis	Montags 19.00 Uhr (Erwachsenenprobe) Dienstags 15.30 Uhr (Jugendprobe) Frau Noeske Tel. 05254 - 940397
Konfirmandencafé	Donnerstags 17.30 Uhr (Georg-Kranz-H.) 01.10.: Film • 22.10.: Fifa Turnier • 29.10.: Muffins & Werwölfe
Eltern-Kind-Treff	Dienstags und donnerstags 9.30 Uhr
Seniorencafé	Di., Do. und Fr. jeweils ab 9.30 Uhr

Erntedankgaben

Am Sonntag, 4. Oktober, feiert die evangelische Johanneskirchen-gemeinde im Gottesdienst das Erntedankfest. Über Gaben zum Schmücken des Erntedankaltares würde sich die Gemeinde freuen. Ansprechpartnerin ist Küsterin Katrin Kaiser unter Telefon 93 49 02 oder das Pfarrbüro zu den üblichen Öffnungszeiten. ■

FROMME GmbH

TISCHLEREI & ZIMMEREI

Dachstühle
Carports
Dachsanierung
Trockenbau
Trespa und Holzfassaden
Fachgerechte Montage



Zieglerstraße 20 • 33161 Hövelhof

Telefon: 0 52 57/10 16 - Fax: 0 52 57 / 93 01 28

Mobil 0171/8952267 - www.fromme-gmbh.de

Räucherei Emsquellaue

in der



FISCHZUCHTANLAGEN
ANGELTEICHE • HOFLADEN • IMBISS

**Tolle Räucherfisch-Spezialitäten
und vieles mehr!**

Direktverkauf:
täglich (auch sonntags) 7 bis 17 Uhr

Frischfisch:

Regenbogenforelle ganz • Filet
Lachsforelle ganz • Filet
Saibling ganz • Filet

Räucherware:

Regenbogenforelle heiß geräuchert
Lachsforelle heiß & kalt geräuchert
Saibling heiß geräuchert
Aal • Heilbutt • Scholle • Makrele
Spezial: Lachsforellencreme • Bratheringe

Bredemeiersweg 33 • 33161 Hövelhof • Tel. 0 52 57 | 57 27 • www.raeucherei-ems.de

Senne-Unternehmer zu Gast in Coesfeld



Europa-Radweg R1 schafft beste Verbindungen in das Münsterland

„Das ist ein Original und ein Gastronom mit Herzblut“, so das einstimmige Fazit der Teilnehmer der jüngsten Unternehmer- und Sponsorenfahrt des Hövelhofer Verkehrsvereins nach Coesfeld. Ziel war das bekannte Brauhaus Stephanus im Münsterland, das von Matthias Rulle gemeinsam mit seiner Frau und seinem Bruder geführt wird.

Kennengelernt hat ihn der Verkehrsverein im vergangenen Jahr während der Promotion-tour für den Europa-Radweg R1. Hier war das Erlebnis-Brauhaus mit dem fahrradfreundlichen Hotel Station während der Tour. Grund genug also, die Verbindungen zwischen der Senne-gemeinde und dem Haus Stephanus als wichtige touristische Institution am münsterländischen Teilstück des Radweges zu intensivieren. Auf direkte Empfehlung von Brauhauschef

Rulle - er setzt sich mit seinem Konzept besonders für regionale Produkte ein - fand ein Besuch der Feinbrennerei Sasse in Schöppingen statt. Daneben standen Termine beim Schloss Darfeld (gebaut 1612-1616) und im Autohaus Voss, einer bekannten Fachwerkstatt für Oldtimer in Rosendahl-Darfeld (direkt am R1 gelegen) auf dem Besuchsprogramm. Passenderweise fand die Fahrt dorthin im Mercedes Benz-Oldtimerbus aus dem Jahr 1962 statt.



Umweltpreis für Hövelhof



Bei der Preisverleihung (v. l.): Prof Bracke (GZB Bochum), Dr. Delschen (LANUV NRW), Bürgermeister Berens (Gemeinde Hövelhof), Kreisdirektor Melcher (Olpe), Minister Rimmel und Dr. Baumann (EnergieAgentur.NRW.).

Die Senne-gemeinde hat in Nordrhein-Westfalen die mit Abstand meisten Erdwärmepumpen pro Haushalt. Gegenüber landesweit durchschnittlich zwölf verfügt Hövelhof über 101 Wärmepumpen pro 1000 Haushalte. Bei den Neubauten dürften inzwischen sogar fast 90 Prozent diese umweltfreundliche und wirtschaftliche Technologie einsetzen. Der Preis gebührt dem Hövelhofer Handwerk und allen Haushalten, die mit der Nutzung von Erdwärme ihren ökologischen Beitrag zum Klimaschutz leisten.

Hövelmarkt-Check 14,95 €

Das Service starke Autoteam ...

- Neuwagen • Gebrauchte
- Jahreswagen aller Marken
- Spezialist für Transporter und Wohnmobile
- Finanzierung • Leasing • Servive • Werkstatt

Bielefelder Str. 21 • 33161 Hövelhof • Tel. 0 52 57 / 93 04 16 • Fax 93 04 26

Zum Hövelmarkt

auf jeden Einkauf vom 2. - 4.10.2015

15% Rabatt auf

das Gesamtsortiment

(ausgenommen Angebote sowie bereits im Preis reduzierte Artikel)

Sonntag, 4.10. verkaufsoffen

von 13.00-18.00 Uhr

XXL-Treuegrößen sowie Designer-Düfte zu TOP-Preisen!

PARFÜMERIE

WIR
FÜR
SIE

Jüde

Zur Post • 33161 Hövelhof
Telefon (0 52 57) 977 644

Ihr Plus
durch
persönliche,
kompetente
Beratung.



Folge uns auf Facebook
facebook.com/Parfuemerie.Juede



Kompetenz für jede Familie

Katholisches Familienzentrum Hövelhof
Schloßstraße 12 a • 33161 Hövelhof
Telefon 05257 - 977296
info@kjf-hoewelhof.de • www.kjf-hoewelhof.de

Arbeitslosenberatung des Paderb. Arbeitslosenzentrums | R. Baaske

Donnerstag, 1. und 15. Oktober | 14.00 - 16.30 Uhr

Beratung für Familien mit Zuwanderungsgeschichte | Gabriele König

Montag, 19. Oktober | 14.30 - 15.30 Uhr

Beratung gegen sexuelle und häusliche Gewalt | Angela Tenten

Wer einen Gesprächstermin vereinbaren möchte, kann sich - gerne auch anonym - per Telefon oder per Mail (tenten@skf-paderborn.de) anmelden.

Ergotherapeutische Beratung | Francis Quik

- Kita St. Johannes: Montagvormittag
- Kita St. Franziskus: Montagnachmittag

Jeweils nach vorheriger Anmeldung (außer in den Schulferien)

Erziehungsberatung | Rita Leppin

Mittwoch, 21. Oktober | 9.00 bis 10.30 Uhr
Mail: eb-neuhaus@caritas-eb.de oder telefonisch über das KJF

Hebammensprechstunde | Martina Meier-Löhr

Jeden Donnerstag außer in den Schulferien von 9 bis 11 Uhr nach vorheriger Anmeldung

Heilpädagogische Sprechstunde | Esther Filthaut

Mittwoch, 4. November | 8.15 - 9.15 Uhr

Katholische Ehe-, Familien- und Lebensberatung | Rita Remmert

Freitag, 23. Oktober | 8 - 10 Uhr nach (anonymer) Anmeldung

Kinder- und Jugendsprechstunde | Kerstin Bolte

Dienstag, 27. Oktober | 17.00 - 18.00 Uhr

Sprechstunde der Pfarrcaritas | B. Horenkamp oder C. Daniels

Dienstag, 20. und 27. Oktober | 14.30 - 15.30 Uhr

Rechtsberatung mit diversen Rechtsanwältinnen

Donnerstag, 1. Oktober | 16.30 - 18.00 Uhr

Beratungen zum Sozialrecht | Heike Rechlitz (VdK)

Montag, 5. Oktober | 15.30 - 17.00 Uhr

Supervision (einzeln oder in der Gruppe) | Bertold Filthaut

Terminabsprache über das KJF

Baby- und Kleinkindertreffen | Bettina Winkels

Wechselweise donnerstags von 9.30 bis 11.00 Uhr in den Räumen der Gruppe der „Kinder unter dem Regenbogen“ im Pfarrheim.

Logopädische Beratung | Eva Rensing-Fox

Freitag, 2. Oktober | 13.30 Uhr (bitte Termin vereinbaren)

Drogen- und Suchtberatung | Dirk Kaiser

Mittwoch, 6. Oktober | 16.00 - 17.00 Uhr

www.tölke-stukenbrock.de

TÖLKE

Orthopädie - G
Schuhtechnik b H

... weil Deine Füße wertvoll sind!

bequeme Schuhmode eigene Meisterwerkstatt

Hauptstraße 98 · Stukenbrock · Telefon: 0 52 07 / 95 75 93 1

Einladung zum Reifenwechsel!

Einlagerung incl. waschen und montieren für eine Saison, kompletter Satz Reifen



Beatrix Automobile

Erlenweg 15
33161 Hövelhof
Tel. 05257 2524
www.beatrix-automobile.go1a.de



Vanilia
since 1980

**Verkaufsoffener Sonntag
am 04.10.2015
von 13.00 - 18.00 Uhr**

BOUTIQUE Pache

33161 Hövelhof · Telefon 05257/2662

**Zu Allerheiligen bieten wir Ihnen
eine große Auswahl an Grabschmuck!**

Lassen Sie Blumen sprechen.

Stil und Blüte

Geänderte Öffnungszeiten zu Allerheiligen.
Am 24.10.15 von 8.30 - 18.00 Uhr
Am 25.10.15 von 10.00 - 15.00 Uhr

Schloßstraße 23 · 33161 Hövelhof · Fon 05257 3255

Mittelstandsvereinigung neu formiert

Frank Berenbrinker zum Hövelhofer MIT-Chef gewählt

Es sind die Worte eines zuversichtlichen Bürgermeisters: „Wie bei einem brodelnden Vulkan ist die wirtschaftliche Dynamik in Hövelhofer spürbar. Daher freue ich mich, dass die CDU-Mittelstandsvereinigung (MIT) als Vertretung unserer Wirtschaft wieder im politischen Gemeindeleben präsenter in Erscheinung treten möchte“, gibt MIT-Mitglied Michael Berens im Grußwort zur Mitgliederversammlung die Marschrichtung vor.

War es in den letzten Jahren eher ruhig um den Senne-Ableger geworden, will der Hövelhofer Gemeindeverband jetzt durch die Neubelebung mit klaren Vorstandsstrukturen wieder ein Aktivposten sein. „Damit wird die MIT Hövelhof auch ihrer Bedeutung im Kreis Paderborn gerecht, die sie - gemessen an den überdurchschnittlichen Erfolgen des Wirtschaftsstandorts Hövelhof - einnimmt“, lobt der Ende 2014 gewählte Kreisvorsitzende Ulrich Lange aus Bad Lippspringe.

Im Mittelpunkt der Hövelhofer Mitgliederversammlung stand die Wahl des neuen Vorstands. Zum Vorsitzenden wurde Frank Berenbrinker gewählt. Als Stellvertreter fungiert Klaus Grotebrune. Reinhold Brunnert erhielt das Votum als Schriftführer. Zum Beisitzer-Team gehören ab sofort Hubert Hüwelhans, Rolf Pollmeier und Ralf Trienens. Alle Wahlen verliefen einstimmig. „Der Vorstand wird schnellstmöglich an die konkre-



MIT-Kreisvorsitzender Ulrich Lange, Bürgermeister Michael Berens, Reinhold Brunnert, Frank Berenbrinker, Klaus Grotebrune, Ralf Trienens, Hubert Hüwelhans und Rolf Pollmeier (v. l.).

te Arbeit gehen“, so der frischgewählte Vorsitzende Berenbrinker. Auch die ersten Ideen zeichnen sich schon ab. So sollen die bereits vor Jahren erfolgreich durchgeführten „After-Work-Partys“ in verschiedenen Hövelhofer Unternehmen wieder regelmäßig organisiert werden. „Hier haben wir ein riesiges Reservoir von Möglichkeiten durch viele neue und vorhandene Betriebe in Hövelhof, die sich aber teilweise noch nicht alle untereinander kennen. Ideale Voraussetzungen für ein größeres Netzwerk unter dem Dach der Mittelstandsver-

einigung“, unterstreicht MIT-Chef Frank Berenbrinker.

Auch die verstärkte Zusammenarbeit mit dem MIT-Kreisverband steht auf der Tagesordnung. Bezugsperson ist hierfür der Hövelhofer Thomas Westhof, der als Schriftführer dem geschäftsführenden MIT-Kreis-

vorstand angehört. Daneben steht die Verjüngung der Mitgliederstruktur im Fokus der Vorstandarbeit. Durch zeitgemäße Veranstaltungsformen wollen wir gerade auf die Unternehmensnachfolger der nächsten Generation zugehen“, sagt MIT-Vize Klaus Grotebrune. abschließend. ■



individuelle Lösungen:

- Holzrahmenbau in Niedrigenergie- & Passivhaus-Bauweise
- energetische Modernisierung
- Zimmererarbeiten



Udo Förster Holzbau

Zimmerermeister
Zieglerstraße 5
33161 Hövelhof
Fon: 052 57/93 00 93
Fax: 052 57/93 07 00
www.udo-foerster.de

Hilf!LOS!

Eine Aktion
der katholischen Kirchengemeinden in Hövelhof
für Flüchtlinge in Hövelhof

Wir bitten Sie um Ihre Spende, um Flüchtlinge in Hövelhof mit dem Nötigsten versorgen zu können.

Außerdem möchten wir den Flüchtlingen mit Ihren Spenden würdevoll begegnen und ihnen Menschlichkeit zuteil werden lassen. Wir freuen uns auch über konkrete Hilfe. Die können Sie leisten, wenn Sie sich unter den Mailadressen michaela.welling@pv-hoewelhof.de oder st-johannes@kjf-hoewelhof.de auf unseren Verteiler setzen lassen. Im Bedarfsfall benachrichtigen wir »unsere« freiwilligen Helfer, um koordiniert unterstützen zu können.

Spenden können Sie an **Hilf!LOS!** überweisen unter der Kontonummer:

DE26 4726 2703 7800 2620 01
BIC GENODEM1DLB

Spendenbescheinigungen erhalten Sie auf Wunsch: pfarrbuero@pv-hoewelhof.de oder Tel.: 0 52 57/93 04 81

Wir arbeiten eng zusammen mit dem **Malteser Hilfsdienst** in Staumühle, den Sie auch direkt erreichen können:
Tel.: 0 52 51 / 13 55 57
oder per Mail unter: staumuehle@malteser-paderborn.de



Deutsches Rotes Kreuz Hövelhof

Blutspendetermine

Das DRK lädt zum Blutspenden ein.

Mitzubringen sind Spenderpass bzw. Personalausweis:

30. Oktober: 15.30 bis 20.30 Uhr | Pfarrheim Riege (Junkernallee 16).

03. November: 15.30 bis 20.30 Uhr | Krollbachschule (Sennestr. 34).

Gruppenstunden des Jugendrotkreuzes

Das Jugendrotkreuz bietet wöchentliche, kostenlose Gruppenstunden in der Bahnhofstraße 16 im Dachgeschoss des DRK Heims an. Die Kindergruppe (6 bis 9 Jahre) trifft sich donnerstags von 17 bis 18 Uhr. Der Mädchentreff (11 bis 14 Jahre) ist donnerstags von 18.30 bis 19.30 Uhr. Für weitere Informationen steht Laura Schwede unter Telefon 0151 - 46666397 oder jrk@drk-hoewelhof.de zur Verfügung.

Monatstreff 60Plus

Interessierte treffen sich bei Kaffee und Kuchen am letzten Samstag des Monats von 15 bis 17 Uhr zum Seniorennachmittag im DRK-Haus. Bitte Voranmeldung bei Edeltraud Köhler (Tel. 65 64) oder Renate Berhörster (Tel. 32 85).

Fitness 60Plus

Die Treffen in Riege finden dienstags von 9 bis 9.45 Uhr im Pfarrheim (Junkernallee) statt. Anmeldung bei Gabriele Jürgensmeier unter Telefon 61 24. Die Gymnastiktermine der Hövelhofer Gruppe finden krankheitsbedingt zurzeit nicht statt.

Weitere Informationen unter: www.drk-hoewelhof.de

Initiativen, Organisationen und Selbsthilfegruppen

Anonyme Alkoholiker

Treffpunkt jeden Montag um 19.30 Uhr im Hot.

Deutsche Rheumaliga:

Trockengymnastik jeden Dienstag (außer in den Ferien) von 17.15 bis 18.00 Uhr in der Turnhalle der Mühlenschule Hövelhof.

Selbsthilfegruppe depressiv Erkrankter

Jeden 1. und 3. Montag im Monat von 19.30 bis 21.30 Uhr im katholischen Pfarrheim.

Kreuzbund

Die Selbsthilfegruppe für Suchtkranke und Angehörige trifft sich dienstags um 19.30 Uhr im kath. Familienzentrum (Schloßstr. 12 a). Weitere Infos bei Ludwig Wecker (Tel. 93 05 38 oder 0 175 -5 25 21 05) und Friedel Hansen (Tel. 0 52 07 - 92 57 69).

Frühstück mit dem VdK

Der Sozialverband VdK lädt alle Mitglieder und Angehörige zu einem gemeinsamen Frühstück am 14. Oktober um 9.30 Uhr ins Brauhaus Mühlenschänke (Sennestraße 139) ein. Wer Zeit und Lust zum Klönen und Genießen hat, meldet sich bis zum 10. Oktober bei Heinz Krogmeier (Tel. 26 69) oder Uwe Akkermann (Tel. 94 84 46) an. Der Kostenbeitrag für das Frühstück ist vor Ort zu entrichten.

Schulmaterialausgabe im Oktober

Die nächste Ausgabe von Schulmaterial für die Kinder von ALG-II-Empfängern bzw. Geringverdienern mit sozialem Leistungsbezug findet statt am Mittwoch, 21. Oktober, von 16 bis 17 Uhr im Gemeindehaus der Evangelischen Kirche (Breslauer Straße 2). Interessenten müssen einen gültigen ALG-II-Bescheid oder Berechtigungsnachweis, ihren Personalausweis und eine Materialliste mitbringen. Um eine Spende wird gebeten.



Freiwillige Feuerwehr Hövelhof

Freitag, 09. Oktober | 19.30 Uhr am Gerätehaus

Dienstabend Gesamtwehr: Übung am Objekt

Dienstag, 13. Oktober | 18.30 Uhr am Gerätehaus

luk-Gruppe

Dienstag, 27. Oktober | 18.30 Uhr am Gerätehaus

Dienstabend Gesamtwehr:

Atemschutz Einsatzübung /Überwachung

HIER WEHT EIN NEUER WIND.



STIHL

BG 56-D

Die robusten STIHL Blasgeräte.

- einfaches Beseitigen von Laub und Schnittgut
- besonders leistungsstark
- mit vielen praktischen Details für mehr Arbeitskomfort

Wir beraten Sie gern:

110
Jahre

Bernhard Schiermeier

Land- und Gartentechnik

Espelnerstr. 103 Tel. 05294 / 249

33161 Hövelhof - Espeln

Caritas Kleiderkammer

Am Hallenbad 3 | Zugang über den Hallenbad-Parkplatz

Ausgabe im Oktober

Mittwoch, 21. Okt. | 14.30 bis 17.00 Uhr

Annahme im Oktober

Mittwoch, 28. Okt. | 14.30 bis 17.30 Uhr

Vom 1. bis 20. Oktober bleibt die Kleiderkammer geschlossen!



In dringenden Fällen erreichen Sie uns unter Tel. 6646 oder 5247.

Neuer Notarzwagen

Feierstunde und Segnung vor dem Jagdschloss

Modernste Rettungsmittel für die Sennegemeinde Die Arbeitsgemeinschaft Notfallmedizin als Betreiber der Notarztwache Hövelhof hat ein neues Notarzteinsatzfahrzeug (NEF) in Dienst gestellt. Das aus Eigenmitteln finanzierte Neufahrzeug löst den bisherigen VW T5 Multivan ab, der seit Dezember 2008 betrieben wurde und zuletzt bei etwa 9.000 durchgeführten Einsätzen eine Kilometerleistung von 336.000 aufwies. Das abgelöste Fahrzeug steht an der Notarztwache als zweites NEF und Einsatzfahrzeug für die First Responder der Freiwilligen Feuerwehr weiterhin mit Vollausrüstung zur Verfügung.



Segnung des Neufahrzeugs vor dem Jagdschloss: L. Marxcord (stv. Gemeindebrandinspektor), M. Arp (Vorstand AGN), C. Breimhorst (Vorstand AGN), Dr. Dr. G. Schneider (Vorstand AGN), M. Hagel (First responder FFW Hövelhof), die aktuelle NEF-Besatzung mit Rettungsassistent O. Groth (alle AGN), Pastor U. Richter, Pfarrer M. Klauke, Bürgermeister M. Berens.

Beim Neufahrzeug handelt es sich um einen VW T5 Caravelle mit einem 2-Liter-Dieselmotor und 7-Gang-Automatikgetriebe mit permanentem Allradantrieb und 132 kW Motorleistung. Das NEF verfügt über Elektro- und zuschaltbare Pressluftschläucher sowie Digital- und Analogfunk. Nach individuellem Ausbau zur Unterbringung der Notfallausrüstung stehen

drei Sitzplätze zur Verfügung. Seit Inbetriebnahme im Frühjahr wurden bereits rund 1.000 Einsätze mit dem Wagen durchgeführt. Im Rahmen einer kleinen Feierstunde vor dem Hövelhofer Jagdschloss wurde das NEF nun von Vertretern der katholischen und evangelischen Kirchengemeinden im Beisein von Bürgermeister Michael Berens gesegnet.

Gardinen & mehr

Alles für Ihre Gardinen und Wohnideen aus Stoff

Beratung • Maßgeschneiderte Gardinen
Plisseeanlagen • Rollos
Waschservice • Änderungen

Auch die von Ihnen gelieferten Stoffe
werden von uns fachgerecht verarbeitet.

Petra Milse • Bremerstr. 2 • 33161 Hövelhof
Fon: 05257 / 6358 oder 0171 / 7332092
www.gardinen-hoevelhof.de

boelsche
reiseagentur

weltenBUMMLER

Ob Kurztrip oder Weltreise – bei mir ist jeder Urlaubswunsch in guten Händen | boelsche-reisen.de

📍 Hermannsweg 14 | Hövelhof
 ☎ 05257-977100 | info@boelsche-reisen.de

prisma[®]
meine Küche!

www.paul-arens-kuechen.de

**Mehr Qualität.
Zum fairen Preis.**

PAUL ARENS Küchenwelten
Schubertstraße 1-3
33129 Delbrück-Ostenland
Telefon: 05250 / 98291-44 | E-Mail: info@paul-arens-kuechen.de

SCHMIDT

malerfachbetrieb

einwandfrei gestalten & erhalten

☎ 0 52 57 / 12 34 ☎ 0170 / 4 83 07 96 Bentlakestr. 92 33161 Hövelhof 🌐 www.ds-maler.de @ info@ds-maler.de

Cowboy-Atmosphäre im E-Center



Das Bud-Spencer-Double begeisterte die Damenwelt.

Wilder Westen zwischen Gemüsestand und Fleischtheke: Anfang September verwandelte sich das Hövelhofer E-Center in die amerikanische Prärie. Angesagt war ein Schlemmerabend der etwas anderen Art. Mitarbeiter und Markt tauchten in die Welt der Cowboys und Saloons ein und machten die Veranstaltung zu einem besonderen Erlebnis für rund 130 Gäste. Attraktionen wie Bierkruschschieben, Bullenreiten, Hufeisenwerfen und ein Schiess-Salon kamen bei den gutgelaunten Besuchern gut an. Höhepunkt des Abends war das Barbecue-Menü. Gekrönt wurde es von einem Bud-Spencer-Double, das auch gern bereit war, Autogramme zu geben und stets im Mittelpunkt der Damenwelt stand.

Medizinische Fitness
Preisvorteil -
bis zu 160,00 € sparen!

PHYSIO
FORUM & TRAINING
Hövelhof

18.10.2015
Tag der offenen Tür

Wir freuen uns, Sie am Sonntag in der Zeit von 10.00 Uhr bis 17.00 Uhr mit einem Glas Sekt begrüßen zu dürfen.

Neben attraktiven Preisvorteilen im Trainingsbereich von bis zu 160,00 €, erwartet Sie kompetente Beratung durch unsere Sportwissenschaftlerin und Physiotherapeuten.

**Therapie und Training
aus einer Hand**

PHYSIO-FORUM und PHYSIO-TRAINING Rafael Hübner & Team
Mergelweg 1 · 33161 Hövelhof · fon 0 52 57 / 93 79 92 · www.physioforum-hv.de

20 Jahre Gartenbau Thomas Böer

Im Jahr 1995 gab es nur zwei Gartenbaubetriebe in Hövelhof - und der Bedarf war groß. Das nahm Thomas Böer zum Anlass, seinen eigenen Betrieb zu gründen. Am 15. Oktober meldete der gelernte Landschaftsgärtner das Gewerbe an und zwischenzeitlich gehörten bis zu zehn Mitarbeiter zum Betrieb. Mit Minibagger, Radlader und natürlich einer vorherigen individuellen Planung werden Gärten von Böers Team neu und umgestaltet. „Mit Natur- und Betonsteinpflasterungen, Mauern und Zaunanlagen aber auch der richtigen Wahl an Pflanzen und Rasenflächen lassen sich bestehende Gärten attraktiv umgestalten. Auch die Neuanlage eines Gartens inklusive Erd- und Baggerarbeiten werden von uns zuverlässig und termingerecht ausgeführt“, verspricht der Chef. Rund 30 Prozent gewerblicher und 70 Prozent privater Kunden, darunter viele Stammkunden, zeugen von einer großen Zufriedenheit der Auftraggeber. Mit seinem Büro in der Hövelhofer Kleestraße und einer Halle in Schöning ist Thomas Böer bestens ausgestattet, um auch in Zukunft gute Arbeit zu leisten.

Tag der offenen Tür im Physio-Forum/Training

Das wird ein sportlicher Tag: am Sonntag, 18. Oktober, öffnet das Team des Hövelhofer Physio-Forum/Training seine Türen und stellt sich allen Interessierten vor. Präsentiert wird das Angebot der „medizinischen Fitness“ an computergesteuerten Trainingsgeräten, die ein optimales Kraft- und Ausdauertraining für das gesamte Muskelskelettsystem ermöglichen. Chronische Beschwerden wie zum Beispiel Rückenschmerzen, Arthrosen oder auch Osteoporose können durch das Gesundheitstraining gelindert oder im Sinne einer gezielten Prophylaxe vermieden werden. Da die Strukturen des Bewegungsapparates (Muskeln, Bänder, Bandscheiben) und das Herzkreislaufsystem lebenslang anpassungsfähig sind, erhält und verbessert regelmäßig durchgeführtes Training Kraft, Ausdauer und Beweglichkeit. Der besondere Vorteil des Hauses ist die Verknüpfung von Physiotherapie und medizinischem Training unter einem Dach. Für kompetente Beratung stehen eine Sportwissenschaftlerin und Physiotherapeuten bereit.

Gunther Wolff

Tischlermeister

Möbel • Fenster • Türen

Ladenbau • Trockenbau • Innenausbau

Holzfußböden • Holzterrassen • Carports

Telefon 0 52 57/94 02 79

Mobil 01 74 / 9 74 05 99

Waldweg 14

33161 Hövelhof

Ihr mobiler Tischlerservice

REISEBÜRO WEISE

Zur Post 7
 33161 Hövelhof
 FON: 0 52 57 / 93 39 05
 FAX: 0 52 57 / 93 39 06

Termine der Schützenbruderschaft im Oktober

Freitag, 09. Okt.	Bruderratssitzung in Nordborchen
09. bis 11 Okt.	Bundesjungschützentage in Petersdorf Bösel
Sonntag, 11. Okt.	Werl-Wallfahrt, Bus um 9.15 Uhr ab Kirche
Freitag, 16. Okt.	Dorfkompanie, Zugversammlung Zug 3 (SuB)
Freitag, 23. Okt.	Dorfkompanie, Zugversammlung Zug 2 (SuB)
Freitag, 30. Okt.	Dorfkompanie, Zugversammlung Zug 1
Dienstag, 03. Nov.	5. Bat.-Vorstandssitzung 19.30 Uhr (SuB)

Klausheider Familienfest unterstützt Kindergärten

Das Familienfest der Klausheider Kompanie brachte im Sommer stolze Einnahmen von fast 700 Euro, die nun in gewohnter Weise zu gleichen Teilen an die Klausheider Kindergärten übergeben wurden. Kompaniechef Lothar Auster und sein Stellvertreter Ludwig Rodehuts Kors nutzten die Gelegenheit bei der Neueröffnung des Kindergartens Bentlake, die Spenden zu übergeben, und erläuterten, dass auf diesem Weg bis dato eine Gesamtsumme von rund 8.500 Euro gespendet wurde.

Heißes Dorf- und Familienfest der Hövelriege Kompanie

Alle zwei Jahre veranstaltet die Hövelriege Kompanie ein Dorf- und Familienfest, zu dem alle Bewohner aus Riege, Hövelriege und der Umgebung eingeladen sind. In diesem Jahr sorgte die nahezu unerträglich hohe Temperatur für einige Besucher weniger als sonst auf dem Platz hinter dem Pfarrheim. Musikalisch wurde der Nachmittag von der Blaskapelle und dem Tambourcorps Hövelriege begleitet. Für die Kinder gab es Hüpfburg, Rollrutsche, Kicker und das Kinderschminken, das von den Betreuerinnen der Herz-Jesu.Kita organisiert wurde.



Nachwuchsförderung: Der Hofstaat der St.-Hubertus-Schützenbruderschaft mit dem neuen Kinderhofstaat des Rieger Familienfests.

Der amtierende Hofstaat kam ebenfalls gerne. Kompaniechef Manfred Bröckling und sein Stellvertreter Ralf Mersch begrüßten das Hövelriege Königspaar Ralf und Sandra Wiethoff, sowie das heimische Apfelprinzenpaar Udo und Ellen Sendermann mit den weiteren Hofstaatmitgliedern. Auch der Hofstaat der St.-Michael-Schützenbruderschaft Liemke war mit einer Abordnung angereist. Die Schießgruppe der Hövelriege Kompanie veranstaltete unter Leitung von Schießmeister Matthias Zitzke und Stellvertreter Thomas Klein das Kindervogelschießen. Der Erwachsenenhofstaat überreichte dem Kinderhofstaat bei der Proklamation die Auszeichnungen. Die Apfelprinzessinnenwürde errang Jessica Nübel mit Prinz Frederick Bröckling. Zepterprinz ist Lukas Nübel mit Prinzessin Katharina Klein. Die Krone errang wie 2013 Erick Zitzke, er wählte Felicitas Bröckling zur Prinzessin. König des Kinderhofstaates 2015/2016 ist Leon Nehmke mit Königin Anna Pannwitz.

SENNE-TAXI

Kranken- | Rollstuhl- | Kurierfahrten

Hövelhof

05257-977677 | 0170-2348793

10% Hövelmarkt-Rabatt

Allee 19
33161 Hövelhof
Telefon 05257/9376629
www.jeans-eck-hagemann.de

MAC

verkaufsoffener
Sonntag am
04.10.2015

Herren Jeans 39,95 €

Kerkstroer`s Weihnachtsparty!

- Sektempfang •
- neues weihnachtliches Buffet •
- Getränke frei •

(Bier, Wein, Sekt und Softdrinks)

- Musik u. Tanz mit DJ Stelte •

Am Freitag, 11.12. und am
Samstag, 5.12., 12.12 und 19.12
ab 19.30 Uhr

Wir empfehlen uns für Festlichkeiten wie Hochzeit,
Jubiläum, Geburtstag, Betriebsfeiern usw.

Gaststätte

Kerkstroer

Festsaal, Biergarten & Catering

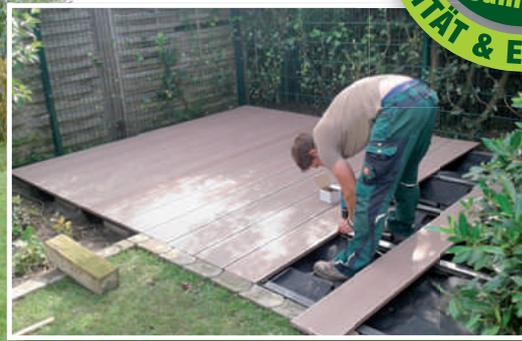
Kaunitzer Str. 50
33129 Delbrück-Steinhorst | Telefon: 0 52 94 - 53 8
www.steinhorster-krug.de

Gartengestaltung - Pflasterarbeiten

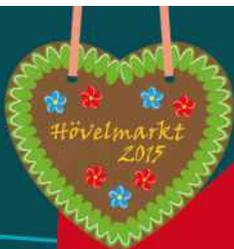


Thomas Böer

- Natur- und Betonsteinpflasterungen
- Pflegearbeiten
- Natursteinmauern und Zaunarbeiten
- Pflanzen- und Rasenanlagen
- Terrassenanlagen
- Erd- und Baggerarbeiten



33161 Hövelhof • Kleestraße 70 • Telefon: 05257/930124 • Fax: 05257/930155 • E-Mail: thomas_boer@t-online.de



Verkaufsoffener Sonntag im Sanitätshaus RAKERS

Nur am 4. Oktober 2015!

20%

auf alle Elektromobile,
Rollatoren und
Bademoden!

4. Oktober 2015 . 13-18 Uhr



Hövelhof . Paderborner Str. 35b . neben dem NETTO!



Kindergarten Bentlake ist wieder zu Hause

Kindergartenkinder singen mit Bürgermeister das „Hövelhof-Lied“

Nach einer stürmischen Zeit war es Ende August für Kinder, Eltern und Erzieherinnen endlich soweit: Der Kindergarten Bentlake konnte nach einer neunmonatigen Grundsanierung eingeweiht werden. „Ein Schiff, das 40 Jahre in ruhiger See unterwegs war, drohte zu kentern. Es ist dem Kapitän an Bord, Andrea Schönwald, und dem Navigator, Architekt Hubert Wewer, zu verdanken, dass wir nicht untergegangen sind. An vielen Stellen drang Wasser in unser Schiff ein. Nun ist das Schiff, der Kindergarten Bentlake, wieder im sicheren Hafen angelangt“, umschrieb Bürgermeister Michael Berens in seinem Grußwort die vergangenen Monate des Umbaus.

Die Kindergartenkinder hatten im Vorfeld fleißig für den Eröffnungskreis geprobt und feberhaft auf ihren Auftritt gewartet. Gemeinsam mit Michael Berens wurden das „Hövelhof-Lied“ und das von Jennifer Otto eigens komponierte „Bentlake-Lied“ gesungen. Die zukünftigen Schulkinder begleiteten Pastor Matthias Klauke bei der Segnung der neu gestalteten Räumlichkeiten. Anschließend feierten Kindergartenkinder, Eltern, Gäste und Besucher die



Rückkehr in die Bentlake. Mit Spiel und Spaß bei zahlreichen Mitmachaktionen war es ein

rundum gelungenes, fröhliches Fest - und ein perfekter Start ins neue Kindergartenjahr.

Spielzeuggörse

Am Sonntag, 8. November, findet von 10 bis 12 Uhr wieder eine große vorweihnachtliche Spielzeuggörse in der Mühlen-schule (Sennestraße 144) statt. Die Standgebühr beträgt 8 Euro, sie ist per Vorkasse zu entrichten. Gewerbliche Anbieter sind nicht zugelassen. Tische, maximal drei Meter, müssen mitgebracht werden. Für das leibliche Wohl ist gesorgt. Waffeln und Kuchen gibt es natürlich auch zum Mitnehmen.



Die Schülerinnen und Schüler der Mühlen-schule werden beim nächsten Schülerparlament darüber entscheiden, welchem guten Zweck der Erlös der Spielzeuggörse gespendet werden soll. Infos und Anmeldung bei Beate Vullhorst unter Telefon 1023.

CDU-Veranstaltung zur Ganztagsbetreuung

Zu einem Vortrag von Journalist Rainer Stadler laden die CDU Hövelhof und der Familienbund der Katholiken im Erzbistum Paderborn ein. Stadlers Thema ist „Das Märchen von der Ganztagsbetreuung“. Familienfreundliche Politik bedeutet laut dem Referenten heute, Eltern die Möglichkeit zu geben, ihre Kinder vom ersten bis zum achtzehnten Lebensjahr von vermeintlichen Experten betreuen zu lassen - und das idealerweise ganztags. Aber ist dem Wohl der Familie wirklich gedient, wenn sich deren Mitglieder kaum noch sehen? Stadler legt die Finger in die Wunde einer zerrissenen Gesellschaft und stellt seine Thesen zur Diskussion. Der Vortrag mit anschließender Diskussion beginnt am Sonntag, 18. Oktober, um 10 Uhr im Saal Kersting.

Madonna Madonna Madonna Madonna

**Verkaufsoffener Sonntag, am 04.10.15
von 13.00 bis 18.00 Uhr**

VaRo Fashion
Inh. Izeta Komorowsky

Einkaufsstraße | Kurze Straße 5

www.facebook.com/VaRoFashion

www.sparkasse-paderborn-detmold.de

Wichtiges sollte man nicht aufschieben. Wie die Sparkassen-Altersvorsorge.

Wer früher anfängt, hat später mehr davon. Egal, ob Sie regelmäßig Geld zurücklegen wollen oder nur ab und zu: Die Sparkasse bietet passende Lösungen und zeigt staatliche Fördermöglichkeiten. Von Riestern und Sparanlagen über Fonds und Wertpapiere bis hin zu Immobilien. Mehr Infos in Ihrer Filiale oder unter www.sparkasse.de/altersvorsorge.

Wenn's um Geld geht

Sparkasse Paderborn-Detmold



Senne-Sport
Klawohn

speedo AUTHENTIC SPORTS & TOYS Nike adlo
SPORT 2000 adidas killtec DEHA PUMA

Zum 2. Geburtstag
am Freitag und
Hövelmarkt-Sonntag
20% Rabatt auf alles
außer bereits reduzierte Ware

Zur Post 9 · 33161 Hövelhof · 0 52 57 / 9 80 97 93

Neue Ausstattung für den SC Espeln



Die erste Mannschaft des SC GW Espeln freut sich über neue Aufwärmshirts und Aufwärmpullover. Die in der Kreisliga A aktiven Fußballer wurden von den beiden Hövelhofer Firmen Provinzial Verena Osawaru und Physio Forum eingekleidet. Mit dem Physio Forum wurde eine mehrjährige Zusammenarbeit gefestigt. Mittlerweile seit vier Jahren sind die Spieler des SCE beim Team um Rafael Hübner in Behandlung, wenn sie von Verletzungen betroffen sind.

Wulfmeyer

Steuerberater · Wirtschaftsprüfer
Schloß Holte-Stukenbrock

Ihr schneller Weg zum Steuerprofi!

Wir bieten einem Abiturienten (m/w) ab August 2016 die **Ausbildung zum/r Steuerfachangestellte(n)**. Im Anschluss an die erfolgreiche Ausbildung belegen Sie an der FHDW in Paderborn den dualen Studiengang „Wirtschaftsrecht mit der Spezialisierung Steuerrecht und Bilanzierung“ und schließen ihn ab mit dem Titel **Bachelor of Laws**. Ihre studienbegleitenden Praxisphasen absolvieren Sie in unserer Kanzlei. Nutzen Sie den schnellsten Weg auf der Karriereleiter nach oben zu umfassendem Know-How, einem Ausbildungsabschluss und einem Studienabschluss innerhalb kürzester Zeit.

Nehmen Sie Ihre Karriere selbst in die Hand und bewerben Sie sich bei uns per Mail,
f.wulfmeyer@wulfmeyer.net

UNIVERSITY OF APPLIED SCIENCES
FHDW
FACHHOCHSCHULE DER WIRTSCHAFT
STAATLICH ANERKANNT

Hilfe für Kinder

In einer gemeinsamen Aktion der Freiwilligen Feuerwehr Ostenland und der Arbeitsgemeinschaft Notfallmedizin aus Hövelhof sind medizinische Sachspenden gesammelt und an den Verein Sahel - A.M.P.O. - Hilfe für Kinder in Burkina Faso, übergeben worden. Der als gemeinnützig anerkannte Förderverein unterhält in dem westafrikanischen Land unter anderem Kinderheime, Ausbildungsbetriebe und medizinische Einrichtungen in der Hauptstadt Ouagadougou. Burkina Faso zählt zu den fünf ärmsten Ländern der Welt. Gespendet wurden neben Kleinmaterialien unter anderem zwei EKG-Geräte und Defibrillatoren, eine Absaugpumpe, ein funktionstüchtiges Sehtestgerät sowie zwei Notfallkoffer. Bereits 1995 eröffnete die in Burkina Faso lebende Vorsitzende von Sahel e.V., Katrin Rohde, dort das erste Waisenhaus. Für Informationen und die Annahme von medizinischen Sachspenden stehen Johannes Appelbaum aus Ostenland und Dr. Martin Schneider aus Hövelhof gerne zur Verfügung:

johannes.appelbaum@gmx.de
sennemedizinhoehelhof@gmx.de

VIELE SONDERANGEBOTE

Jacken, Hosen, Röcke, Pullover, Blusen, Modeschmuck,
Schuhe, Geldbörsen, Taschen u.s.w.

s.Oliver®
Shop

Dezigual®
authorized dealer

Damen- und Herrenmoden

HAGEMANN - HÖVELHOF

HÖVELMARKT 12 (direkt neben der Kirche)



Neues aus der Bücherei

■ **Abschluss des Sommer-Lese-Clubs:** Ferienzeit ist Lesezeit: 14 Kinder haben die Sommerferien genutzt, um als Mitglieder des Sommer-Lese-Clubs exklusiv für sie angeschaffte Bücher zu lesen. Von 22 angemeldeten Kindern hielten 14 Kinder durch und schafften es, mindestens drei Bücher zu lesen. Eine Leseratte kam sogar auf zehn gelesene Bücher. Nachdem sie bei der Abschlussparty aus alten Büchern ein Geheimversteck gebastelt hatten, erhielten die Kinder eine Urkunde und Sachpreise.



■ **Hövelmarkt geschlossen:** Am Freitag, 2. Oktober, ist die Bücherei wegen des Hövelmarkts geschlossen.

■ **Bücherzwergetreff:** Am Freitag, 23. Oktober, startet um 15.30 Uhr der „Bücherzwergetreff“. Zu dieser Veranstaltungsreihe sind alle Kinder ab zwei Jahren eingeladen, die erste Geschichten nicht nur hören, sondern auch erleben möchten. Für Eltern steht ein Büchertisch mit altersentsprechenden Büchern bereit, die gleich ausgeliehen werden können. Die Veranstaltungsreihe findet im Rahmen des bundesweiten Leseförderprojektes „Lesestart“ statt. Eine Anmeldung ist erforderlich!

■ **Vorstellung neuer Bilderbücher:** Im Rahmen des Elterncafés stellt Bücherei-Leiterin Claudia Jostwerner am Mittwoch, 28. Oktober, 9.30 Uhr, im Kindergarten Schattenstraße neue Bilderbücher vor und beantwortet Fragen zum Thema „Lesestart“. Eine Anmeldung ist erwünscht.

■ **Büchervorstellung:** Zahlreiche Neuerscheinungen erobern derzeit die Bücherregale, wie soll man da noch den Überblick behalten? Damit Lesern die Lektüre-Auswahl nicht allzu schwer fällt, hat das Hövelhofer Büchereiteam Caroline Scheidt aus der Buchhandlung Linnemann eingeladen. Am Donnerstag, 5. November stellt sie um 19.30 Uhr neue Romane, Jugend- und Kinderbücher vor.

■ **Elektronische Medien jetzt auch in der Bücherei Hövelhof:** Ab dem 12. Oktober können die Nutzer der Bücherei auch digitale Medien wie Bücher, Hörbücher und Zeitschriften ausleihen - und das täglich, rund um die Uhr, bequem von zuhause. Voraussetzung ist ein gültiger Bibliotheksausweis, eine Internetverbindung und ein DRM-fähiges Endgerät. Für dieses neue Angebot erhebt die Bücherei eine Jahresgebühr in Höhe von 10 Euro. Die Einnahmen werden ausschließlich für die digitalen Medien verwendet. Interessierte stöbern online auf libell-e.de und melden sich direkt an. Bei Problemen unterstützt die Hilfe-Funktion oder es berät das Büchereiteam. Für Fragen, Tipps und Tricks wird am Freitag, 16. Oktober, um 17.45 Uhr ein e-Book-Stammtisch angeboten. Am Montag, 26. Oktober, findet um 19 Uhr im Sitzungssaal des Rathauses eine Einführung in die digitale Ausleihe statt, eine Anmeldung bei der VHS ist erforderlich.

SEIT ÜBER 50 JAHREN Kompetenz vor Ort in Hövelhof



Heizöl schnell und zuverlässig



0 52 57 / 9 80 75 50



Lithofin MN Grabsteinreiniger entfernt innerhalb einiger Tage Grünbeläge, Allgemeinschmutz und wirkt vorbeugend.

je Flasche
9,99 €
(inkl. MwSt.)

 **Bauzentrum
Westerhorstmann**

Sennestraße 10 Telefon: 0 52 57 / 980 75 50
33161 Hövelhof info@westerhorstmann.de

An- und Verkauf

Kaminholz zu verkaufen - Buche u. Eiche, trocken, ofenfertig, beste Qualität.
0 173 - 4 88 18 87

Garteneisenbahn günstig zu verkaufen, VHB (Anruf: 17.00 - 20.00 Uhr).
0 52 57 / 12 60

Verkaufe **Objektbilder** am 3. und 4. Okt. von 10.00 - 19.00 Uhr, Allee 37.
www.crazywood.de

Kaufe Pelze, Teppiche, Bernstein, Modeschmuck und Uhren. Jonny-Peter Reichmann.
0 157 - 86 54 92 44

Immobilienmarkt

Ladenlokal/Büroräume, ca. 180 qm am Hövelmarkt 6 im Zentrum zu vermieten. Kaltmiete 540,- € + MwSt.
0 171 - 5 82 90 80

Paderborner **Geschäftsfrau sucht Wohnung** (EG oder DG) oder DHH im Umkreis von 10 km ums HNF. Ich freue mich auf Ihren Anruf unter:
0 52 54 / 9 31 13 93

Hövelhof: OG-Wohnung in 3 FH, 4 ZKBB, 99 qm, kernsaniert, Keller+Garage, keine Haustiere, 495,- € KM+NK ab 01.12.15 zu vermieten.
0 52 57 / 93 39 96

Musik für jeden Anlass

Geburtstag, Hochzeit, Polterabend, Firmenfeier...
Sebastian Güsen
0151/12427814

Familie aus 2 Personen **sucht 3 Zimmer-Wohnung**, keine DG, Miete bis 500,- €. **0 157 - 77 18 32 29**

Freie Wohnung in der Salvatorstraße 57, Dachgeschoss ab 01.11.2015 (wahrscheinlich früher) zu vermieten: 3 Zimmer, Küche, Bad, Diele, => 62 qm, monatlicher Mietpreis (Kaltmiete): 279,00 € (zzgl. Nebenkosten) zzgl. Garage (auf Wunsch) monatlich 20,00 €. **0 52 57 / 50 31 20**



Dachdeckermeister Lorenkamp GmbH & Co. KG
Zimmerer | Dachungen | Gerüstbau | Klempnerarbeiten
e-mail: ulrich.lorenkamp@ewe.net www.dach-lorenkamp.de
Sie finden uns im Gewerbegebiet Wietzenhof / Osterland
Fließe Heide 7
33129 Delbrück-Osternland
Tel. 0 52 50 / 93 20 55
Fax 0 52 50 / 93 20 56

"Das Leben besteht aus schönen Augenblicken"

Shiatsu oder Aroma Massagen
Marita Dirkschneider
Waldweg 30 in Hövelhof | Tel.: 05257/977658

Junger Handwerksmeister mit Frau und 2 Kleinkindern **sucht freistehenden Resthof/Kotten** oder Einfamilienhaus zu kaufen, auch evtl. auf Rentenbasis (kein Makler).
0 52 57 / 93 38 21

Baugrundstück für Doppel- oder Mehrfamilienhaus in Hövelhof von Privat gesucht.
0 171 - 4 73 95 80

Doppel- oder Mehrfamilienhaus in Hövelhof von Privat gesucht.
0 171 - 4 73 95 80

Gardinen Wasch Center
abnehmen • waschen • aufhängen vom Fachpersonal zu besonders günstigen Preisen.
Infos unter Tel. 05250/7510 oder 0170/1084115

Hövelhof Raiffeisenstr. 1: **Zwei Garagen** ab sofort frei, 40,- €/Monat.
0 52 57 / 93 55 25

WHG, 1.OG in **Hövelhof Zentrum** ab 1.10.15 zu vermieten, ca. 95 qm, Küche, 1 Bad, 1 G-WC, 2 1/2 Zimmer, WHZimmer + Kamin, Infos unter:
0 176 - 84 37 71 69

Ab Oktober: 4 Zi.-EG. in **ZFH in Hövelhof-Hövelriege**, 110 qm, Küche, Bad, G-WC, Keller, Garage, ruhige Lage, günstige Verkehrsanbindung.
0 151 - 16 53 09 01

VORWERK
Ihr Kundenberater vor Ort
Konrad Woitzky
Tel. 01 73 - 3 12 67 64
Tel. 0 52 52 - 94 00 38

Hövelhof 3 1/2 ZKBB. 94 qm Wohnung mit Garage im 1. OG eines 3-Fam.-Hauses in zentraler Lage zum 01.12. zu vermieten, 425 € KM zzgl. 150 € NK.
0 160 - 2 31 48 07

Ruhige, **alleinst. Dame (65)**, sucht 2-3 Zi.-EG-Whg. in Hövelhof.
0 171 - 6 82 78 42

Hövelhof, zentrumsnahe, ruhige Lage. 110 qm Wohnung, 1.OG in modernem 3 Fam.-Haus. 3 Zi.,K.B.,Gäste WC, gr. sonniger Balkon, FBH, Carport, Keller. 600,-€ Kaltmiete + HK+NK. Von privat ab 01.10. zu vermieten.
0 170 - 4 80 42 32

Hövelhof, 3ZKB, 78 qm, OG, Gäste-WC, Balkon, Keller, Waschküche, nahe Ortsmitte in ruhiger Lage ab sofort zu vermieten, KM 480,00 + NK.
0 52 57 / 9 79 90

Hövelhof, DG-Maisonettenwhg. im 3 FH, 90 qm, Baujahr 2000, 3 Zi., Küche, Bad, G-WC, Abstellraum, 2 Abstellpl., 2 Kellerräume, € 144.900,- zu verkaufen.
Chiffre-Nr. 010001

Wasserpumpen Service
für Haus Hof + Garten

Kolbenpumpen Kreiselpumpen

Installation - Reparatur - Verkauf

Dieter Meiwes

Rosenstr. 9, 33161 Hövelhof
Tel./Fax: 05257 / 1492 ab 17 Uhr

Vermiete Wohnung, Hövelhof, direkt vor der Senne, Dachgeschosswohnung, 130 qm, 4 Zimmer, Küche, Bad mit Wanne, Garage, Kellerraum, Garten.
0 52 57 / 47 47

Obergeschosswohnung in Stukenbrock, ca. 1800 m vom Zentrum Rathaus, 3 Zimmer, Küche, Bad, Kellerraum, 75 qm, voll verfließt, incl. Pkw-Stellplatz, Benutzung der Sat-Anlage, KM 400,- € eventuell auch Garage zu verm. 40,- €. **0 52 07 / 92 55 27 oder 0 170 - 1 51 53 60**

Hövelhof, Hövelmarkt 8, **Ladenlokal/Büroraum** EG, ca. 88 qm, KM 450,- plus NK plus Kautions, ab sofort zu vermieten.
0 171 - 5 22 57 69

Hövelhof, Hövelmarkt 8, DG 65 qm, KM 420,- + NK+Kautions, 2,5 ZKB mit Balkon, renov., ab sofort zu vermieten.
0 171 - 5 22 57 69

Wohnung in Espeln, 84 qm, 4 Z., Küche, B, B, Garage, Keller. Ab 01.10.15 an ruhige NR zu vermieten. 400 € + NK.
0 52 94 / 266

Musik für Ihre Veranstaltungen
DJ für jeden Anlass, Verleih von Licht- und Tontechnik.

Markus Berens

0160/6669788
www.bdm-systems.de

Hecken-Sträucher schneiden Gartenpflege
Bäume - fällen, schneiden
weitere Leistungen auf Anfrage
Gartenservice

Hausmeisterservice
K. Knoke, Oestervenn 5
33758 Schl. Holte-Stuk.
Tel. 05207/6423
Mobil 0176-78646135

Wohnung in Hövelhof: Zentrum, 1. Etage, 116 qm, 5ZKB, Gäste-WC, Balkon, Keller, ab 01.12.2015 zu vermieten
0 160 - 92 96 43 55

Nettes berufstätiges **Paar sucht Wohnung** (50 - 80 qm) in Hövelhof oder Umgebung. Auch gerne ländlich gelegen.
Chiffre-Nr. 010005

ELW Hövelhof: 2,5 Zi/Kü/Bd teilmöbl. 500 € warm Kautions ab sofort zu vermieten.

margotomi1@gmail.com



Höpfl's Haus- & Hofservice
Räumen - Pflegen - Fegen
• Hausmeisterdienste
• Minibaggerarbeiten
• Gartenpflege
Tel. 0173/9441327

Stellenmarkt

Hövelhofer Unternehmen sucht zum nächstmöglichen Zeitpunkt **Mitarbeiter (m/w) für Lagerarbeiten**. Voll-/Teilzeit (450 € möglich).

Trend-Sportiv@t-online.de
0 52 57 / 13 64

Suche Mitarbeiterin (Teilzeit/Aushilfe) für Lottoannahmestelle in Hövelhof.
Schriftliche Bewerbungen an
Voss Reisen, Bielefelder Str. 133, 33104 Paderborn

Haushaltshilfe auf Minijob-Basis für junge Familie gesucht, ca. 4 Stunden wöchentlich (Putzen, Bügeln).
0 52 57 - 5 04 80 25

Mitarbeiterin für Imbiss in Hövelhof auf 450,- €-Basis gesucht.
0 157 - 82 32 32 01

KWS SICHERHEIT

Paderborn

Wir suchen für Hövelhof: Sicherheitskräfte in Vollzeit m/w mit Sachkunde § 34a oder Unterrichtung § 34a zur sofortigen Einstellung.

Kieler Wach- und Sicherheit

GmbH & Co. KG
Frankfurter Weg 27, 33106 Paderborn
Tel.: 0 52 51 / 87 88 86 6
Mail: sek.paderborn@kws-kiel.de

Seniorenbetreuung! Stundenweise bin ich für Sie da. Für Hilfen im Haushalt, bei Einkäufen, Arztbesuchen und zur Geselligkeit.

0 52 57 / 93 42 46

Hövelhofer Unternehmen sucht zum nächstmöglichen Zeitpunkt eine **Reinigungsfachkraft** auf 450,- €-Basis. Mo. - Fr. von 16.30 - 18.30 Uhr. Bitte Kurzbewerbung an:

info@jmw-werkzeugbau.de

Verschiedenes

Der Ramselhof

der Ort für Ihre Veranstaltung
Tel. 05257-977371

Streb? Unruhiger Schlaf? Tiefenentspannung durch Hypnose, **Maria Gröppler:**

0 52 57 / 9 46 90 00

Flohmarkt mit Flair: 4.10. am Elli-Center, Rietberg, bei Regen im Parkhaus • 11.10. in und an der Schützenhalle, Verl • 18.10. an der Ostwestfalenhalle, Verl-Kaunitz. Jeder Hobby-Trödler kann natürlich mitmachen!

0 52 46 / 84 94

Unterstützung beim Abnehmen durch Hypnose, **Maria Gröppler:**

0 52 57 / 9 46 90 00

Hochzeit, als Symbol für Liebe, Glück und Frieden, lassen Sie **weiße Tauben** fliegen! www.weissetauben-owl.de:

0 52 07 / 92 03 43

Möbel vom Tischlermeister für den gesamten Wohnbereich individuell und günstig
Tischlerei van Holt
Tel. 05257/5548 oder 6568
www.tischlerei-vanholt.de

Unterstützung bei der Raucherentwöhnung durch Hypnose, **Maria Gröppler:**
05 2 57 / 9 46 90 00

Partyservice Mersch

33104 Sennelager,
05254/7228

Erstklassige Büfets und Fingerfood
Profi für begeisternde Grillfeiern
Exclusive Grillspezialitäten
Grillkurse,
„Outdoorchef Grillhändler“
www.party-service-paderborn.de

Entspannung und Aktivierung der Selbstheilungskräfte durch Reiki, **Maria Gröppler:**

0 52 57 / 9 46 90 00

MIELE gute gebr. Waschmaschinen u. Trockner mit 1 Jahr Garantie zu fairen Preisen (180,- bis 450,- €) u. preisgünstigen Service für die darauffolgenden Jahre.

0 52 57 / 60 81 ab ca. 18 Uhr

Klick-Vinyl-Aktion Tarkett-Starfloor-Click

Aussuchen-mitnehmen-selbst verlegen
Abholpreis **22,95 €/m²**

SCHÄFERS

Fußboden GmbH
Klosterweg 2, Delbrück-Anreppen
☎ 05250/982900

Wohlfühlmassagen, japanische Gesichtsmassage, **Maria Gröppler:**

0 52 57 / 9 46 90 00

Zelte, Pagoden, WC-Wagen, Bestuhlung: Düsterrhus, Ostenland.

0 171 - 5 81 73 87 und 0 52 57 / 42 25

Blockadenlösung durch Hypnose, **Maria Gröppler:**

0 52 57 / 9 46 90 00

JETZT NEU Helium Ballongas bei **Michels Vereins- und Festbedarf**
Große Auswahl an Geschenkballons

Energieberatung für Strom und Gas. Fair und objektiv den Preisanstieg bremsen. Ich berate Sie kostenlos und unverbindlich. Interessiert:

0 163 - 4 09 00 02 ab 17.00 Uhr

Kostenlose Metallschrottabholung: Alt- und Unfallwagen Ankauf, Haushaltsauflösungen.

0 52 05 / 7 25 53

Allergiebehandlung: Heuschnupfen, Lebensmittelunverträglichkeit, Neurodermitis, Migräne sanft und natürlich behandeln! Heilpraxis S. Pohlmeier:

0 52 57 / 93 71 77

Ralf Lepper
Hausmeister, Renovierungen, Gartenpflege
& **Fest-**abwicklung, Planung, Bedienung
Tel.: 05257/5048510 Mo.-Fr. ab 16:00 Uhr
lepper-hundf@online.de

Schüler Nachhilfe in Hövelhof und Sande Tel. 05257-5049870
www.lern-insel.com

Wasch- und Spülmaschinen, Kühl- und Gefriergeräte (auch Kühltruhen), Backöfen/Herde etc. gesucht. Wird zum fairen Preis, oder gerne geschenkt, abgeholt.

0 52 05 / 96 75 82

Kaninchen frisch, jung, küchenfertig, aus eigener Zucht und Schlachtung, 8,00 Euro/kg.

0 52 57 / 93 61 90

Kinesiologie: Stress- und Unruhe abbauen, Kraft freisetzen und Leistungen steigern. Heilpraxis S. Pohlmeier bietet jahrelange Erfolge mit kinesiologischen Anwendungen!

0 52 57 / 93 71 77

Delbrück 05250 / 9852 17
Hövelhof 05257 / 34 71



ACHTUNG: BEI UNS IMMER OHNE zusätzliche Gebühren!

Bauzentrum Westerhorstmann

Zur Erweiterung unseres Standortes suchen wir ab sofort neue Geschäftsräume in Hövelhof und Verl. **Safe T Service • Rami Ibraimi:**
0 52 57 / 5 04 80 42 oder
0 160 - 94 61 57 95

Rund ums Lernen: Nachhilfe, Hausaufgaben, Konzentrationsspiele, Lernhilfen in Kleingruppen für Schüler/innen der 3./4. u. 5./6. Klassen.

0 52 57 / 59 49

**Salz auf der Haut...
Wellen im Ohr...
Sonne im Herzen...**

Traum - Strandhaus in Traumgegend erwartet Euch im Ostseeheilbad Graal-Müritz 300m zum Strand

Kontakt: Tel: 0172-3814924
Email: strandhaus-ostsee@web.de

Chiffre-Anzeigen

Antworten für Chiffre-Anzeigen senden Sie bitte unter Angabe der entsprechenden Chiffre-Nummer an:

Verkehrsverein Hövelhof e.V.
Geschäftsstelle im Rathaus
Schloßstraße 14
33161 Hövelhof

Haustüren aus Aluminium
Für mehr Stabilität und Sicherheit

OEW/ALU

33161 Hövelhof
Industriestraße 33
Telefon (05257) 98 97-0 • Fax -10
info@oewi.de • www.oewi.de

Wir produzieren 100% made in Germany in Deutschland



Plattdeutscher Kreis Hövelhof

Wey mitt dät Plattdöutsche nich verkumen loten

Zahlreiche Rückmeldungen zum Fotorätsel der vergangenen Rundschau-Ausgabe sind in den letzten Wochen bei Ortsheimatpfleger Carsten Tegethoff eingegangen. Dabei hat sich herausgestellt, dass das Motiv aus der Großküche nicht in Hövelhof aufgenommen wurde, sondern 1947 in der Küche des alten Krankenhauses in Schloß Neuhaus. Eine der Damen war eine Hövelhoferin. Tegethoff ist in Besitz eines umfangreichen Bestandes an alten und neueren Hövelhof-Fotos und würde diesen auch gern weiter aufstocken. Foto-besitzer können sich bei ihm telefonisch unter 5009-830 melden. Wenn jemand Originale behalten möchte, kann Tegethoff die Bilder auch einscannen.

Planungsbüro Sabelfeld

Wir bieten an:

- Planung von Neubau, Umbau und Sanierung
- Alle Leistungsphasen der HOAI 1-9
- Tragwerksplanung, Wärmeschutznachweis
- Bauherrenberatung im Hinblick auf gestalterische, technische, wirtschaftliche, und rechtliche Fragen
- Bestandsaufnahme und digitalisierung alter Pläne

Stanislaw Sabelfeld

Bachstraße 36_33161 Hövelhof

Fon: 05257_5048426

email: st.sabelfeld@gmx.de

Mobil: 0179_9430261



Wanderabteilung | EGV im Verkehrsverein Hövelhof

- **Mittwoch, 14. Oktober | 14 Uhr**
Kurzwanderung ohne Anmeldung
- **Mittwoch, 28. Oktober | 14 Uhr**
Kurzwanderung ohne Anmeldung

Treffpunkt für beide Kurzwanderungen:
Wandertafel an der Von-der-Recke-Straße.

- **Sonntag, 18. Oktober | Tageswanderung „Eggeweg Teil 3“**
Abfahrt um 8.30 Uhr ab Rathaus. Anmeldung erforderlich bis zum 13. Oktober bei R. Schmidt (Telefon 0 52 57 / 25 16)



Aktuell im Internet unter www.hoewelhof.de/wandern

Zusammenarbeit bringt den Erfolg!

Wir stellen ein:

- kaufmännisches Personal m/w
- Facharbeiter aller Bereiche m/w
- Produktions- und Versandmitarbeiter m/w

AÜG

Wir freuen uns auf ihre Bewerbung

Personallogistik GmbH

Rathausstraße 7 · Schloß Holte-Stukenbrock

Tel. 0 52 07 - 92 49 0 · E-Mail: info@aeug-gmbh.de

Besuchen Sie unsere Stellenbörse: www.aeug-gmbh.de



Schumacher's Senne Café

Alter Markt 8

Tel: 05257/ 93 66 976



Für alle
Leckermäuler!



Wir bieten zum Hövelmarkt ein tolles Wiesenfrühstück als reichhaltiges Buffet an.

Bäckerei Schumacher

Schumacher's Backstube im Elli Markt
Bielefelder Straße 19 · Tel: 05257/1739



Hausschlachtere Wecker: Hier wird das Einkaufen zum Erlebnis.
Jetzt mit vergrößertem Hofladen!

Die neuen Öffnungszeiten:

Montag bis Freitag 07.30 - 18.00 Uhr
Samstag 08.00 - 14.00 Uhr (täglich durchgehend geöffnet)

Ab sofort: Grillwagen zum Mieten

Kösterweg 10 · 33161 Hövelhof · Tel. 0 52 57 / 49 85
Fax 0 52 57 / 93 50 57 E-Mail w-wecker@t-online.de

SIMON

Auto - Fahrdienste **TAXI**

Krankenfahrten sitzend (PKW-Taxi)

im Rollstuhl und liegend

im Krankenliegewagen (KTW)

Tel.: (05257) 40 20 oder 99 99 00



Herzlichen Dank

sage ich meiner Familie, Verwandten und allen Gratulanten, die mir zu meinem 80. Geburtstag mit Glückwünschen und Geschenken viel Freude bereitet haben.

Joseph Pöhler

Herzlichen Dank

sagen wir unserer Familie, den Enkelkindern, Verwandten, Nachbarn, Freunden, Vereinen und unserer Gemeinde, die uns zu unserer Goldenen Hochzeit mit Glückwünschen, Geschenken und Überraschungen sehr viel Freude bereitet haben.

Es war ein unvergesslicher Tag für uns.

Hermann und Anneliese Westerwinter

Seglingshof

Sie planen eine Hochzeit, Tagung oder Familienfeier?

Wir bieten Ihnen das passende Ambiente in unserem alten Fachwerkhäus mit dem persönlichen Stil.

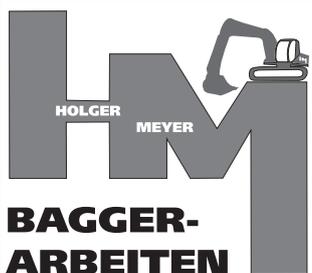
Familie Heihoff, Seglingsweg 18
33129 Delbrück-Ostland
Tel. 05250/53258, info@seglingshof.de
www.seglingshof.de



Wir gratulieren

Ehe- und Altersjubiläen im Oktober 2015

80 Jahre	01. Oktober	Johannes Kesselmeier • Tannenweg 15
80 Jahre	01. Oktober	Theodor Dyballa • Schlesische Str. 5
95 Jahre	04. Oktober	Mathilde Bredenbals • Büskerweg 2
93 Jahre	04. Oktober	Erna Fulland • Hövelrieger Str. 241
96 Jahre	05. Oktober	Hildegard Rosin • Allee 56
93 Jahre	05. Oktober	Karl Lossin • Breslauer Str. 21
96 Jahre	06. Oktober	Georg Rodehuth • Kapellenweg 1
85 Jahre	08. Oktober	Theresia Berenbrinker • Schlesische Str. 16
94 Jahre	10. Oktober	Walter Spiegel • Am Knick 7
85 Jahre	11. Oktober	Siegfried Menke • Heinrich-Heine-Str. 4
80 Jahre	14. Oktober	Ursula Weiß • Friedensstraße 1
92 Jahre	15. Oktober	Kurt Bormann • Mergelweg 69a
Goldene Hochzeit	15. Oktober	Alfons und Anna Düsterhus • Postweg 33
90 Jahre	19. Oktober	Gerda Jarmus • Allee 56 (Haus Bredemeier)
Goldene Hochzeit	21. Oktober	Reinhold und Irene Fromme • Rieger Str. 108
Diamantene Hochzeit	22. Oktober	Helmut und Ursula Brinkschröder • Steinhorster Str. 14
80 Jahre	25. Oktober	Helmut Hornig • Liemker Str. 18
80 Jahre	25. Oktober	Anneliese Spieker • Detmolder Str. 86
80 Jahre	28. Oktober	Maria Westermeier • Detmolder Str. 6
80 Jahre	30. Oktober	Waldemar Nikolaisen • Friedensstraße 25



BAGGER-ARBEITEN

**ABBRUCHARBEITEN
KANALBAU**

Delbrückerstraße 10
33161 Hövelhof
Mobil: 0160 55 66 872
Fax: 05257 93 81 86

senneLeasing

strategische Personalkonzepte
Zeitarbeit und Outsourcing

**Ihr Arbeitgeber für
Hövelhof.**

Wir sind für Sie da!

senneLeasing • Telefon: 05257-938590
Gehastraße 4 • Telefax: 05257-938591
33161 Hövelhof • mail: info@senneleasing.de



SENNE-PLASTIK
Auftritt & Ordnung. Markengeschneidert.

Karierte Maiglöckchen sind bei uns zu Hause!



Individuelle Artikel für Werbung,
Präsentation und Logistik.

Senne-Plastik GmbH
Industriestraße 15
33161 Hövelhof

Tel.: 05257-9891-0

info@senneplastik.de

www.senneplastik.de



Herzlichen Dank

Wie froh stimmt es doch zu erfahren, wenn man nach 50 Ehejahren, von allen Seiten weit und breit, durch Glückwünsche wird hocheifreut. So danken wir als Jubelpaar der großen Gratulantenschar, die Freude uns ins Herz gebracht und uns den Tag so schön gemacht.

Elisabeth und Karl-Josef Eusterholz

Herzlichen Dank

sage ich meinen Verwandten, Nachbarn, Bekannten, Vereinen, der Gemeinde und der Kirchengemeinde für die Glückwünsche, Geschenke und ihr persönliches Kommen zu meinem 90. Geburtstag. Ihr habt mir viel Freude bereitet.

Paul Börger

Espeln, im August 2015

Herzlichen Dank

sage ich allen, die mir zu meinem **100. Geburtstag** mit Glückwünschen, Geschenken und ihrem Besuch viel Freude bereitet haben. „Danke“

Theresia Bredenbals

Herzlichen Dank

sagen wir unserer Familie, den Verwandten, Nachbarn und Bekannten, die uns zu unserer Diamantenen Hochzeit mit Glückwünschen und Geschenken sehr viel Freude bereitet haben.

Josef und Maria Brauckmann

Hövelhof, im September 2015

Wir freuen uns riesig über die Geburt unserer Tochter und bedanken uns ganz herzlich für die vielen lieben Glückwünsche!

Edda Nike
06.08.2015



Iris und Dr. Thorsten Christians
Alkenbrink 43, 33161 Hövelhof



Joh. Relard

Garten- & Landschaftsbaumeister

Planung u. Ausführung aller Neu- und Umgestaltungen wie z.B.

- Naturstein- u. Pflasterarbeiten
- Zaunbau - Gehölzschnitt
- Teichbau u. Wasserspiele
- Pflanz- u. Pflegearbeiten
- Rollrasen, Grabgestaltung u.v.m.



Der Experte für
Gärten & Landschaft

Tel. 05257 / 940 182

www.relard.de

Klausheider Straße 64 · 33161 Hövelhof

Fax 05257 / 934 255 · D2 Fu 0172 / 98 244 91

Gebäude-Systemtechnik vom Meister-Fachbetrieb



Österdiekhoff GmbH

- | | |
|--------------------------------|------------------------------|
| ☆ Elektroinstallationen | ☆ KNX/EIB |
| ☆ Hausgeräte | ☆ Industrieanlagen |
| ☆ Telekommunikation | ☆ Netzwerktechnik |
| ☆ Sicherheitstechnik | ☆ Beleuchtungstechnik |

☆ Wittendorfer Str.16 ☆ 33129 Delbrück-Ostenland ☆ Tel.: 05250/53349

☆ Fax: 05250/53652 ☆ info@elektro-oesterdiekhoff.de



malerfachbetrieb athias tüller



- Malerarbeiten
- Parkettschleifarbeiten
- Bodenbelagsarbeiten
- Fassadengestaltung

Alkenbrink 8 | 33161 Hövelhof
Tel. 0 52 57 / 62 58 | Fax 0 52 57 / 93 46 98
Mobil 01 71/1 28 53 39 - e.mail: mueller-hoevelhof@t-online.de





**Gemeinsamkeit belebt die Sinne.
Wir wünschen Ihnen viel davon.**

Allee 45
33161 Hövelhof
Tel 05257 - 40 24
www.simon-relard.de

SIMON-RELARD
BESTATTUNGSHAUS



Wir möchten uns bei allen bedanken, die unserer Mutter im Leben Zuneigung und Freundschaft schenken, die gemeinsam mit uns Abschied nahmen und ihre Anteilnahme und Verbundenheit so vielfach zum Ausdruck brachten.

Hilde Kaimann
geb. Förster
* 15. Sept. 1934 †01. Sept. 2015

In Liebe und Dankbarkeit
**Franz-Josef und Karin
Meinolf und Birgit
Monika und Rob
Ralf und Markus**

Ebenso bedanken wir uns für die großzügigen Spenden zugunsten des Hövelstein SOZIALFONDS E. V.

Das Sechswochenseelenamt ist am Sonntag, dem 18.10.2015, um 10.30 Uhr in der Pfarrkirche St. Johannes Nepomuk zu Hövelhof.

Melanie Woltring

Rechtsanwältin

Bahnhofstraße 9 · 33161 Hövelhof
Telefon: 0 52 57 / 97 79 67 1 · Fax: 0 52 57 / 97 79 67 2
info@ra-woltring.de · www.ra-woltring.de

...da blüh' ich auf!

Allerheiligen- ausstellung



**18.10. und 25.10.2015
von 13-18 Uhr**

Es erwarten Sie viele *handgefertigte & ausgefallene* Ideen für die Gedenktage!

Gärtnerei Neiske · Müllerweg 14
33129 Delbrück-Ostenland
Tel.: 05250/7725 · Email:
info@neiske.com · Sie finden
uns direkt an der Hauptstraße
zwischen Delbrück u. Hövelhof.



**Gärtnerei
Neiske**

Leicht wie ein Schmetterling auf den Beinen!

Anja Grabenströer-Tobisch
Ärztin, geprüfte
Fußpflegerin, Kosmetikerin und Masseurin

Seit 1992 für Ihr Wohlbefinden unterwegs mit

Fußpflege und Massagen

Tel. Abends **05257/6302**
Tagsüber **0173/9760896**

Nur Hausbesuche
Termine nach telef. Vereinbarung

Stil und Blüte
Monika Schniederermann

**Ihr Floristik-Fachgeschäft
für individuelle Trauerfloristik**

- Kreative Floristik
- Ideen-Sträuße
- Hochzeitsfloristik
- Blumen Service
 - Keramik
- Pflanzenarrangements
- Geschenkartikel
- Florale Eventdekorationen

Schloßstraße 23 | 33161 Hövelhof
Fon 05257 3255 | Fax 05257 940845

Öffnungszeiten: Montag - Freitag: 8.30 - 12.30 u. 14.30 - 18.30
Samstags: 08.30 - 13.00 | Sonntags: 10.00 - 12.00

www.stilundbluete-hoewelhof.de

SEIT ÜBER 40 JAHREN!

SERVICE- UND STÜTZPUNKTHÄNDLER

JUSTUS

Immobilien

Wir machen unsere Hausaufgaben!

VERKAUF | KAUF | VERMIETUNG | ANLAGE

Büro Stukenbrock · Telefon 05207.2567
Büro Hövelhof · Telefon 05257.9809770
E-Mail info@justus-immobilien.de
www.justus-immobilien.de

Justus

GmbH

Ihr Meisterbetrieb in ONL

TORE · TÜREN · ANTRIEBE · BAULICHER BRANDSCHUTZ

Römerstraße 5 · Schloß Holte-Stukenbrock
Telefon 05207.2567 · Mobil 0171.2668991
E-Mail info@justus-gmbh.de
www.justus-gmbh.de

*Du bist nicht mehr da, wo Du warst,
aber Du bist überall, wo wir sind.*

Herzlichen Dank
sagen wir allen, die sich in stiller Trauer mit uns verbunden fühlten, ihre Anteilnahme auf vielfältige und liebevolle Weise zum Ausdruck brachten und gemeinsam mit uns Abschied nahmen.

Karl-Heinz Wimbert
* 14. Dezember 1948
† 28. August 2015

Im Namen aller Angehörigen:
Margret Wimbert
Familie Andreas Wimbert
Familie Christian Wimbert

Das 30-tägige Seelenamt ist am Samstag, dem 3. Oktober 2015, um 17.00 Uhr in der Pfarrkirche St. Joh. Nepomuk, Hövelhof.

Andrea Schmidt
geb. Neumann
* 17. Nov. 1975 † 3. Sept. 2015

*Es ist schwer, einen lieben Menschen zu verlieren. Jedoch zu wissen, wie viele sie schätzten und gern hatten, gibt uns Trost.
Wir sagen allen für die zahlreichen liebevollen Beweise der Anteilnahme unseren herzlichen Dank.*

Im Namen der Familie:
Sascha Schmidt mit Anna-Lena und Jan-Luka

Heißmangel Horsthemke

Wassermannsweg 29 - 33161 Hövelhof - Tel. 05257/5350

Blumengalerie

DUNSCHEN

- Floristik für jeden Anlass
- Raum- & Tischgestaltung
- Grabgestaltung & -pflege
- Geschenkideen, ...

Am Friedhof 1 • 33161 Hövelhof
Telefon 05257-980796

DUNSCHEN

Grabmale & Bestattungen

Grabmale

- Eigene Fertigung von Meisterhand
- Lieferung und Aufstellung
- Zubehör und Restaurationsarbeiten

Bestattungen

- Beratung und Bestattungsvorsorge
- Erledigung aller Formalitäten
- Eigene Trauer- & Abschiedshalle

Industriestraße 49 • 33161 Hövelhof
Telefon 05257-1482 (Tag & Nacht)

Rat und Hilfe im Trauerfall

Bestattungen MEIER

33161 Hövelhof, Birkenweg 28 - Tel. 0 52 57 / 23 32
rudolfmeier@t-online.de

Alle Bestattungsarten

Traueranzeigen

Erledigung aller Formalitäten

Bestattungsvorsorge

FLEISCHEREI  PARTYSERVICE

H. Sander

www.party-service-sander.de **DRITTE STERNE FLEISCHER**

Bayerische Wochen bei Sander!

Immer wieder heiß begehrt:

- Haxenschlegel
- Backschinken
- Weißwurst
- Fleischkäse
- Kräuterbratwurst

schmeckt wie die Nürnberger Bratwurst
Dazu passende Beilagen wie
Brezel, Bayer. Kraut oder Knödel

Für Ihre private Party, Vereins- oder Betriebsfeier:
Prima Getränkeservice mit
Original Oktoberfestbier
Gerne liefern wir auch die Deko,
Zelte, Bierzeltgarnituren usw.

Bokelfenner Str. 8 • Schloß Holte-Stukenbrock Tel. 05207/3769

Albcampen & Oktoberfest
am Apfelhof in Hövelhof

Campingplatz  **Apfelhof**

mit dem Albcampcar, Kesseldanz, DJ
Sänger & Entertainer **DJ DIEGO**

10.10.2015



HERZLICH WILLKOMMEN

Gaststätte **Apfelhof**
in Hövelhof

Gaststätte Apfelhof, 33161 Hövelhof, Paderborner Straße 172, Info: s unter 0157 84 522 693



Raiffeisenmarkt-Hövelhof

Verschönern Sie Ihr zu Hause!
Wir bieten eine große Auswahl
an individuellen Herbstdekorationen.



**Am Sonntag,
den 4. Oktober
von 13 - 18 Uhr
geöffnet!**

**Zum Hövelmarkt
10%**

auf das gesamte Sortiment!
- Gültig auf Einzelhandelsware -



Wir heizen Ihnen ein!
Brennholz und Briketts zu Top-Preisen!

33161 Hövelhof · Allee 7 · Tel. 0 52 57/22 18 · Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 8.00-18.00 Uhr, Sa. 8.00-13.00 Uhr



Wohnpark Senne

Exklusive Eigentumswohnungen mit Größen von 74 bis 94 m²

- attraktive und zentrale Lage
- Sicherheit durch Kameraüberwachung der Eingänge
- Barrierefreiheit aller Wohnungen
- Erreichbarkeit aller Wohnungen durch Aufzug
- Kellerraum und Tiefgaragenplatz je Wohnung
- hochwertige Ausstattung
- Erdreich-Wärmepumpe/Fußbodenheizung



Etage	qm	Zimmer	Preis ohne Stellplatz	Tiefgaragenstellplatz	Komplett Kaufpreis
Erdgeschoss	87,57	3 Zimmer	199.500,- €	12.500,- €	212.000,- €
Erdgeschoss	74,65	2 Zimmer	170.000,- €	12.500,- €	182.500,- €
Erdgeschoss	89,48	3 Zimmer	195.000,- €	12.500,- €	207.500,- €
1.Obergeschoss	87,57	3 Zimmer	199.500,- €	12.500,- €	212.000,- €
1.Obergeschoss	73,90	2 Zimmer	168.500,- €	12.500,- €	181.000,- €
1.Obergeschoss	89,48	3 Zimmer	195.000,- €	12.500,- €	207.500,- €
2.Obergeschoss	73,90	2 Zimmer	168.500,- €	12.500,- €	181.000,- €
2.Obergeschoss	89,48	3 Zimmer	195.000,- €	12.500,- €	207.500,- €
Außenstellplatz (optional)					3.500,- €

Provisionsfreier Verkauf durch

**Bade u.
Henning**
IMMOBILIEN GMBH

Westernmauer 30
33098 Paderborn

052 51 - 290 620

www.bade-henning.de

Erntedankfest in Liemke

Der Sommer neigt sich dem Ende zu und in Liemke steigt die Vorfreude auf das Erntedankfest am 4. Oktober. Die Kirchengemeinde St. Joseph lädt ab 10.30 Uhr zum Erntedankgottesdienst in der Pfarrkirche ein. Daran anschließt sich der Festumzug. Unterhaltung und Verpflegung für Groß und Klein folgen in gemütlicher Atmosphäre an der Schützenhalle. Für Stimmung sorgt DJ Frank Dresselhaus. ■

Titel für Erik Rennerich

Bei den Jugendkreismeisterschaften hat der Hövelhofer Erik Rennerich (Foto: Mitte) in der Altersklasse U 10 den Titel gewonnen. In einem spannenden Halbfinale auf der Anlage des TC Schloss Neuhaus holte er einen fast aussichtslosen Rückstand auf und setzte sich im Finale gegen den an Position drei gesetzten Maurice Meixner vom TC Schloss Neuhaus durch.



Auch zwei weitere Akteure aus der Hövelhofer Tennisjugend nutzten die Kreismeisterschaften, um auf sich aufmerksam zu machen. In der Altersklasse U 9 errang Luis Engels (l.) den Pokal des Siegers der Nebenrunde. Den gleichen Erfolg konnte bei den Junioren U 16 Lorenz Pott einfahren. ■

Café Manuela: Ein Jahr in Hövelhof

Vor einem Jahr haben Klaus Peters und Manuela Feldsmann das ehemalige Café Royal mit einem neuen Namen versehen und es neu belebt. Als Café Manuela bereichert es in der Wichmannallee nun Hövelhofs Gastronomie-Szene. „Wir freuen uns sehr, dass der Zuspruch von allen Seiten so positiv ist“, sagt Peters. „Frühere Gäste des Café Royal finden wieder den Weg zu uns und sind von Konzept und Ambiente genauso begeistert wie neue Kunden.“ Wobei die Stammkunden von Manuela Feldsmann, die vorher zwölf Jahre in einem Café in Verl gearbeitet hat, ihr in Hövelhof genauso die Treue halten.

„Alle Produkte, die wir hier anbieten, sind auch hier im Haus hergestellt worden. Außer dem Pickert, den lassen wir von Claudia Lienenlücke nach Mutters Rezept vorbacken“, schmunzelt sie. Im Café Manuela gibt es nicht nur täglich verschiedene Frühstücksvarianten, bis hin zum Frühstücksbuffet an jedem 1. und 3. Sonntag im Monat. Auch für die kleine Mahlzeit zwischendurch ist gesorgt. Und natürlich dürfen in einem Café

die Kuchen nicht fehlen - und alle backt Manuela Feldsmann selbst. Das Café wird gern auch für Familienfeiern - bis 34 Personen - genutzt. Geburtstage, Familienjubiläen oder auch Begrüßungen sind kein Problem. Ab dem 1. Oktober gelten veränderte Öffnungszeiten: geöffnet wird dann morgens um 8.30 Uhr, das Café schließt um 17.30 Uhr. Ruhetage sind dann Montag und Dienstag. Weitere Infos unter: www.cafe-manuela.de ■

Kennen Sie schon unsere Hövelhofer Torte?
Pünktlich zum Hövelmarkt können Sie diese erstmals probieren.

Beachten Sie bitte unsere neuen Öffnungszeiten ab dem 01.10.2015.

Öffnungszeiten:
Mi. – So.: 8:30 – 17:30 Uhr | Montags & Dienstags Ruhetag
Wichmannallee 17 • 33161 Hövelhof • Tel.: 05257 933444
NEU: www.cafe-manuela.de

Hautanalyse Eau Thermale Avène Aktionswoche vom 19. - 24. Oktober

Samstag 24. Oktober

Professionelle Hautberatung durch unsere Kosmetikerin - nach Terminvergabe

19. - 24. Oktober

kostenlose Hautanalyse - wir ermitteln schnell und effizient Ihren Hauttyp



10% Rabatt auf Kosmetik der Fa. Avène

Senne Apotheke

Schloßstr. 1 • 33161 Hövelhof • Tel.: 05257-98560 • www.senneapotheke.de

XEN
FOSSIL
BOCCIA
SKAGEN
FESTINA
BASTIAN
VIVENTY
S.OLIVER
LEONARDO
CHARLOTTE
NOMINATION
ENGELSRUFER
MANUELA CARL
BRUNO SÖHNLE
ERNSTES DESIGN
FAIBLE FOR LABEL

**Hövelmarkt-
Sonntag
13-18 Uhr
10% Rabatt
auf alle Teile**

z.B. *Engelsrufer*

BRUNO SÖHNLE
UHRENATELIER
GLASHÜTTEISA

SANTO DOMINIC

SPIEKER
Goldschmiede & Juwelier am Schloss

Schloßstraße 15
Hövelhof
Fon 05257-3482
juwelier-spieker.de

„Wir haben umgebaut“



**Viele Sonderkonditionen für Neueinsteiger
Rabatte auf Saunakarten, Sportlernahrung etc.**

Geöffnet von 13:00 – 18:00 Uhr - Wir freuen uns auf Ihren Besuch das Team von Active-Fitness.



Espelner Fuchsjagd

Schon seit 1967 wird in Espeln unter großem Interesse der Dorfgemeinschaft von der Reitergruppe eine offene Fuchsjagd ausgerichtet. Am 10. Oktober geht es in die 49. Auflage. Seit 1991 sind die teilnehmenden Reiterinnen und Reiter sowie die Gespanne und Kutschen Gast bei der Familie Paul und Winfried Stollmeier am Langen Weg in Espeln. Die Vorbereitung der Strecke, das Aufbauen von Sprüngen und das Herrichten der Räumlichkeiten ist fester Bestandteil im Jahresablauf der Reitergruppe.



Einen besonderen Rahmen bekommt die Jagd durch die Beteiligung von zahlreichen Planwagen und Kutschen, den Emslandjägern und den Hövelhofer Jagdhornbläsern. Auf dem etwa 18 Kilometer langen Geländeritt rund um Espeln wird auf zwei Stationen Rast gemacht, zum einen beim amtierenden Erntekönig und dazu beim letztjährigen Fuchsmajor. Nach Abschluss des Geländeritts werden auf dem letzten Feld drei Fuchsschwänze ausgeritten: aus der Gruppe der Gastreiterinnen und Reiter, unter den teilnehmenden Kleinpferden und Ponys sowie aus den Reihen der Vereinsmitglieder.

Jeder Mensch hat etwas, das ihn antreibt.

Wir machen den Weg frei.

Die Geschichte vom Geld

Marc, Penny, Mike, Tina und Sam gehen auf Zeitreise. Erlebe gemeinsam mit ihnen die Entstehung unseres Geldes und erfahre mehr über die Entwicklung vom ersten Tauschhandel bis zur heutigen EC-Karte. Tauche ein in die Geschichte und gewinne einen der tollen Preise aus unserem Gewinnspiel zum Weltspartag.

**Volksbank
Delbrück-Hövelhof eG**
Ihre Bank vor Ort!

Koya kocht asiatisch frisch: Neueröffnung nach Renovierung

Die kulinarischen Kostbarkeiten Asiens in modernem Ambiente: Im Zentrum Hövelhofs hat jetzt das Restaurant „Koya“ eröffnet. Nach umfangreichen Renovierungsarbeiten erstrahlt das ehemalige „Lotus“ in neuem Glanz: „Unser Ziel ist es, den Genuss und die Freude des Feinschmeckers der asiatischen Küche mit perfekter Dienstleistung und angemessenen Preisen zu vereinen.“

Chinesisches, Thai, vegetarische Speisen und auch vietnamesische Gerichte werden stets frisch zubereitet. Viel frisches Gemüse wird mit oder ohne Fleisch im Wok oder auch mit japanischen Nudeln (Udon oder Ramen) angerichtet. Neben Vorspeisen wie Suppen, knusprigen Wantan-Taschen und Salaten gibt es besondere Koya-Spezialitäten. „Pho Bo“ zum Beispiel ist das meistverehrte Gericht der vietnamesischen Straßenküche. Es ist eine Rinder- oder Hühnerbrühe mit Gemüse, Fleisch und Reisbandnudeln, die unter anderem mit Koriander und Pfeffer abgeschmeckt wird. Oder auch

„Banh Xeo“: ein vietnamesischer Crepes, der mit Fisch, Rindfleisch, Gemüse sowie Kokosmilch und Fischsoße gefüllt ist. Natürlich gehört auch eine knusprig gebratene Ente - süß-sauer oder mit Curry - auf die Speisekarte. Alle Gerichte können Hartgesottene optional auch „extra scharf“ oder mit mehr Knoblauch bestellen. Das beliebte „Tepanyaki-Bufferet“ wird weiterhin auf Wunsch ab 20 Personen angeboten.

Zum Hövelmarkt können sich die Gäste auf eine besondere Auswahl der Gerichte vor der Eingangstür in einem „Mini-Restaurant“ freuen.

Freie Plätze in Breitensport-Kursen

Der Hövelhofer Breitensport ist erfolgreich in sein Winterprogramm gestartet. Ein paar freie Plätze gibt es noch: Wirbelsäulengymnastik (Montag, 20 Uhr), Fit und Gesund ab 50 (Mittwoch, 19 Uhr) und Zumba (Freitag, 19 Uhr). Anmeldungen sind am Übungsabend möglich oder telefonisch bei den Übungsleiter/innen. Die neuen Termine für den Familiensport am Sonntag von 10 bis 12 Uhr in der Sporthalle der Kirchscheule sind: 11. Oktober, 8. November und 13. Dezember. Ein Anmeldung ist nicht notwendig. Kosten: 1 Euro pro Person. Infos unter: www.hoelvelhofer-breitensport.de

Ems Apotheke
...da fühl ich mich wohl!

**Apothekerin
Dorothea Spieß**
Allee 27
33161 Hövelhof
Tel: 05257 2345

Die Liebe beginnt im Kopf und die Gesundheit im Darm.

Kundenvortrag:
Wann: Dienstag, 20.10.2015, um 19.00 Uhr
Beratungstag:
Wann: Freitag, 23.10.2015, von 09.00-17.00 Uhr
Um Voranmeldung wird gebeten!

Ihr Ansprechpartner für Gesundheit & Vorsorge in Hövelhof.

Spendendinner für Waisen

Auch in diesem Jahr findet wieder ein Spendendinner für das Waisendorf in Mbigili (Tansania) statt. Der Leiter des Kinderdorfes, Ingo Lenz, berichtet über seine Arbeit und zeigt Bilder aus dem Dorf. Das Spendendinner beginnt am Dienstag, 20. Oktober, um 18.30 Uhr im Gasthaus Fortströer in Ostenland. Anmeldungen: Maria Büser (Tel. 2224), Monika Büser (05241 / 26497) oder Hilde Joachim (2473).

HöRO
Hövelhofer Rolladenhandel
Inhaber: Volker Upgang

Gütersloher Straße 57c · 33161 Hövelhof
Tel. (0 52 57) 59 52 · Fax (0 52 57) 940 607
D1 mobil: (0 170) 779 46 49
Internet: www.upgang-rolladen.de
e-mail: info@upgang-rolladen.de

Beratung, Verkauf und Montage von:

- Rolladen für Alt- und Neubau
- Garagentoren
- elektrischen Rolladenantrieben
- Rolladenvorbau-elementen
- Markisen, Insektenschutz
- Tageslichtrolladen

Reparaturservice "Rund um den Rolladen"

SENNER HOLZBAU GMBH
Dachdeckerei & Zimmerei

MEISTERBETRIEB

Dachstühle	Dacheindeckung	Innenausbau
Holzrahmenbau	Dachrinnen	Holzbalkone
Altbausanierung	Velux-Fenster	Carports

Paderborner Straße 101 33758 Stukenbrock-Senne
Telefon 0 52 57 / 45 21 www.senner-holzbau.de

Zum Grünen Baum
RESTAURANT

**Ab 06. Oktober 2015
- neue Speisekarte -**

Reservieren Sie für Ihre nächste Weihnachtsfeier
bzw. Betriebsfeier bis 80 Personen.

33161 Hövelhof | Gütersloher Str. 71
Tel. 05257/977377-0 - Fax: 977377-13
www.gruenen-baum-hoelhof.de | info@gruenen-baum-hoelhof.de

Allee 56 | 33161 Hövelhof
Tel. 98 93-0
Fax 98 93-900

Haus Bredemeier
Monika Stricker
Tel. 98 93-135

Ehrenamtliches Engagement
Bettina Reller-Wiese
Tel. 98 93-510

Tagespflege
Annika Michelis
Tel. 98 93-153

Ambulante Pflege
Mechtild Piskol
Tel. 98 93-504
Fax 93 83-9420
Mobil 0 171 - 5 06 43 82

Hospizgruppe
Angelika Fortströer
Tel. 98 93-504
Mobil 0 160 - 7 84 21 66
Sprechzeit:
Di. 16 bis 18 Uhr

Das nächste Treffen findet am **Dienstag, 6. Oktober**, um 19 Uhr in den Räumen der ambulanten Pflege (Allee64) statt.

Reichhaltiges Frühstücksbuffet
Täglich von 9.15 Uhr bis 11 Uhr im Allee-Café.
Frühstücksmarken am Empfang. Erwachsene 5,60 Euro, Kinder bis 4 Jahre 2,80 Euro - inklusive Getränke, Extras gegen Aufpreis.

Gottesdienstzeiten
Hl. Messe in der Kapelle alltags um 9.45 Uhr.

Spendenkonto
Für alle Bereiche, bitte Verwendungszweck angeben:

Volksbank Delbrück-Hövelhof eG
IBAN:DE14472627037814602600
BIC: GENODEM1DLB



Neuland: Annika Michelis (Leitung Tagespflege, rechts) und Monika Stricker (Einrichtungsleitung) freuen sich über die neuen Räumlichkeiten.

Caritas-Altenzentrum geht ins Zentrum

Das Caritas Altenzentrum investiert 70.000 Euro und erweitert im Oktober seine Angebotspalette um weitere ambulante und teilstationäre Elemente. So wird mitten in der Einkaufsstrasse eine neue Adresse für das Angebot der Tagespflege eröffnet. Hintergrund: Die Bundesregierung fördert die stunden- oder tageweise Betreuung Pflegebedürftiger durch das vor kurzem in Kraft getretene Pflegestärkungsgesetz. Gestärkt werden sollen danach insbesondere die pflegenden Angehörigen, die einen verbesserten Anspruch auf Entlastungen erhalten sollen. Im Vorstand des Altenzentrums wurde schnell gehandelt. Das erweiterte Angebot wird den Hövelhofer Bürgern die Vorteile des neuen Gesetzes sofort nahebringen und der gestiegenen Nachfrage nach teilstationären und ambulanten Leistungen folgen.

Pflegeberatung

Offene Beratung im Pflegestützpunkt: jeden Montag (außer an Feiertagen) können Sie sich in der Zeit von 16.30 bis 19.00 Uhr unverbindlich ohne Termin zum Thema Alter und Pflegebedürftigkeit beraten lassen. Oder vereinbaren Sie einen Termin unter Tel. 9893-0.

Am Montag, 5. Oktober, findet die offene Beratung in der neuen Filiale der Tagespflege in der Ferdinandstr. 8 statt.

Pflegende Angehörige

Jeden letzten Dienstag im Monat von 19.00 Uhr bis 20.30 Uhr findet ein „Treff für pflegende Angehörige“ im Caritas-Altenzentrum in Hövelhof statt. Der nächste Termin ist der 27. Oktober. Er steht unter dem Thema „Begleitung von Menschen mit Demenz“. Eine Anmeldung zu diesem Treffen ist nicht erforderlich



SENNE-GEOTHERMIE
Brunnenbau & Erdwärmebohrungen

DETLEF THAL

05257-5640 oder 0160-96262256



Reifen Center
4trendys

Ihr Partner rund um Reifen, Felgen, Fahrwerke and more
www.reifendiscount-shs.de
für PKW, Transporter und Motorräder
Montage auch von Runflat-UHP- und Extrem-Breitreifen!

STOP

Sommer - Winter - Ganzjahresreifen
jede Größe, alle Marken
Einlagerung ab 20 € / Saison

Einseitig abgefahrne Reifen?
Muss nicht sein! Spurprüfung und Korrektur unkompliziert möglich.

Für Neu- und Gebrauchtreifen - für ein besseres Fahrverhalten!

Außerdem: Spurprüfung und Korrektur.

Rufen Sie einfach an oder schauen Sie online nach unserem Reifen- und Felgenangebot.

Kattenheider Weg 24 · 33161 Hövelriege · Tel. 0 52 57 / 93 02 56 · Mobil 0170 / 475 56 94

Anfahrt SHS: Kattenheide, links in die Kohlriege, nach 400 m links auf den Hof
Anfahrt Hövelhof: ab Ortskern Richtung Kaunitz 5 km, nach Avia 600 m rechts in den Kattenheider Weg

Rathaus

Schloßstraße 14
33161 Hövelhof
Telefon 50 09-0
www.hoewelhof.de
info@hoewelhof.de

Bürgerservice

Montag 07.30 - 14.00 Uhr
Dienstag 07.30 - 17.00 Uhr
Mittwoch 07.30 - 14.00 Uhr
Donnerstag 07.30 - 18.00 Uhr
Freitag 07.30 - 12.30 Uhr

Rathaus | übrige Verwaltung

Mo. - Fr. 08.30 - 12.00 Uhr
Dienstag 14.00 - 16.00 Uhr
Donnerstag 14.00 - 17.30 Uhr
oder nach Vereinbarung

Jobcenter Kreis Paderborn

im Rathaus
Telefon 0 52 51 - 54 09-0
www.jobcenter-paderborn.de
Montag 08.30 - 12.00 Uhr
Mittwoch 08.30 - 12.00 Uhr
Freitag 08.30 - 12.00 Uhr

Kreisjugendamt

Außenstelle Hövelhof

Bahnhofstraße 14
Telefon 60 28

Montag 10.00 - 12.00 Uhr
Donnerstag 15.00 - 18.00 Uhr

Kreisverwaltung Paderborn

Aldegrevestr. 10 - 14
Telefon 0 52 51 - 30 85 14

Dienstag 08.30 - 15.30 Uhr

Bücherei

Telefon 64 79

Montag 10.00 - 12.00 Uhr
Dienstag 15.00 - 18.00 Uhr
Mittwoch 09.00 - 12.00 Uhr
15.00 - 18.00 Uhr
Donnerstag 09.00 - 12.00 Uhr
15.00 - 18.00 Uhr
Freitag 16.00 - 19.00 Uhr

Schierbusch 4 • Telefon 05257 - 5009-803

Zählerablesung für das Wasserwerk

Das Wasserwerk der Gemeinde Hövelhof bittet wieder um die Selbstablesung der Wasserzähler. Hierzu erhalten in der Kalenderwoche vom 26. bis 30. Oktober sämtliche Hauseigentümer Ablesekarten zugesandt, in denen die Wasserzähler aufgeführt werden. Hier sind lediglich der aktuelle Zählerstand und das Ablesedatum zu vermerken. Die Ablesekarte soll bis zum 17. November an die Gemeindeverwaltung zurückgesandt oder dort persönlich abgegeben werden. Alternativ besteht auch die Möglichkeit, per Telefon (Frau Merschjohann 5009-237 oder Frau Thieschnieder 5009-138) den Zählerstand mitzuteilen. Zusätzlich steht auch wieder das Verfahren zur Online-Zählerstandsmeldung ab der 44. Kalenderwoche auf der Homepage www.hoewelhof.de zur Verfügung. Für die Jahresabrechnung werden die mitgeteilten Zählerstände bis zum Jahresende hochgerechnet. Sollten die Hauseigentümer den Zählerstand nicht mitteilen, muss der Wasserverbrauch geschätzt werden.

Infos zur neuen Wertstofftonne durch die VHS

Ab Januar wird in allen zehn Städten und Gemeinden des Kreises Paderborn und somit auch in Hövelhof die Wertstofftonne für Kunststoff- und Metallabfälle eingeführt. Die Wertstofftonne wird nach 22 Jahren den „Gelben Sack“ für Verkaufsverpackungen ablösen. Der Wechsel bedeutet eine Umkehr vom ausschließlich gewerblich organisierten „Gelben-Sack“ hin zu einer kommunalen Mitverantwortung am neuen Erfassungssystem. In einer kostenfreien Infoveranstaltung mit Klaus Harlacher vom A.V.E. Eigenbetrieb Paderborn werden alle Fragen beantwortet. Neben dem Umgang mit der neuen Wertstofftonne erhalten die Teilnehmer auch einen Einblick in die aktuelle Abfallwirtschaft im Kreis. Der VHS-Vortrag findet am 27. Oktober von 18 bis 19.30 Uhr in der Krollbachschule (Sennestr. 34) statt. Anmeldungen können online unter www.vhs-hoewelhof.de oder unter Telefon 5009-112 über die Geschäftsstelle erfolgen.



Hinweis zum Telefonbuch

Änderungen für den offiziellen Teil des Privaten Telefonbuchs 2016 nimmt die Gemeindeverwaltung bis zum 15. Oktober entgegen. Dabei geht es um Einträge im Hövelhofer Anhang des Telefonbuches. Veränderungen bitte unter Tel. 5009-215 melden.



Fachbetrieb für Klavierbau

- Klaviere – neu und gebraucht
- Verkauf – auch Mietkauf
- Reparaturen, Restaurierungen, Stimmungen

Michael Symann
Klavierbaumeister
Oststr. 46 · 33415 Verl-Kaunitz
Telefon 0 52 07 / 47 72

www.klavierbau-symann.de

Ihr Partner für gutes Hören!



Birgit Sporkmann-Behrends

Hörakustikmeisterin - Pädakustikerin

- kostenloser Hörtest
- Individueller Lärmschutz
- Hörgeräteanpassung
- Tinnitusberatung
- Hörtraining
- Otoplastiklabor
- Reparaturwerkstatt
- Cochlear-Implant-Service

Allee 24-26, 33161 Hövelhof, Telefon 0 52 57 / 93 56 56
Direkt am Hövelmarkt, www.sporkmann-hoerakustik.de



Bau- & ServiceBetrieb
Gemeinde Hövelhof



Entsorgung von Grünabfällen aus Privathaushalten:
Sa. 8 - 12 Uhr und Mi. 16 - 18 Uhr (März - Okt.)

Annahme von Gras, Laub, Baum- und Strauchschnitt
aus Privathaushalten in PKW-Anlieferungen
(Anhänger sind nicht erlaubt).

Alle weiteren Abfallinformationen im Abfallkalender und im Internet:

www.hoewelhof.de/abfallentsorgung

RECYCLINGHOF

- Baumischabfälle
- Sperrmüll
- Bauschutt
- Papier/Pappe
- Holz
- Grünabfälle
- Sand
- Kies
- Mutterboden
- Füllboden
- Naturstein
- Schotter



Containerdienst - Schüttguttransporte
H. Schlotmann GmbH - Staumühler Str. 18o
33161 Hövelhof - Tel. 05257/93550

Öffnungszeiten:
Mo.-Fr. 07:00-17:00 Uhr / Sa. 08:00-12:00 Uhr



Apotheken-Notdienst Okt.

Weitere Notdienst-Apotheken in der Region unter www.akwl.de oder
Tel. 0800 - 00228334 (kostenfrei) • Handy 22833 (69 ct./Min.)

01 Do	Residenz-Apotheke • Schatenweg 2 A • 33104 Paderborn (Schloß Neuhaus) • 0 52 54 / 21 50
02 Fr	Hatzfeld-Apotheke im Mastbruch • Hatzfelder Str. 68 f • 33104 Paderborn (Schloß Neuhaus) • 0 52 54 / 38 25
03 Sa	Apotheke im Minipreis Center OHG • Bahnhofstr. 8 • 33415 Verl • 0 52 46 / 93 63 88
04 So	Apotheke Am Lichtenturm • Lichtenturmweg 41 • 33100 Paderborn (Kernstadt) • 0 52 51 / 6 45 55
05 Mo	Apotheke Schöne Aussicht • Warburger Str. 93 • 33098 Paderborn (Kernstadt) • 0 52 51 / 6 42 22
06 Di	Neue Apotheke • Wilhelmstr. 1 • 33415 Verl • 0 52 46 / 93 03 93
07 Mi	Apotheke am Lippesee • Sennelagerstr. 1 • 33106 Paderborn (Sande) • 0 52 54 / 94 16 41
08 Do	Löwen-Apotheke • Oststr. 12 • 33129 Delbrück • 0 52 50 / 98 29 50
09 Fr	Ems-Apotheke • Allee 27 • 33161 Hövelhof • 0 52 57 / 23 45
10 Sa	Kastanien-Apotheke • Eggestr. 57 • 33100 Paderborn (Benhausen) • 0 52 52 / 93 20 24
11 So	Rosen-Apotheke • Auf der Bache 24 • 33129 Delbrück (Ostenland) • 0 52 50 / 5 22 38
12 Mo	Löwen-Apotheke • Kamp 25 • 33098 Paderborn (Kernstadt) • 0 52 51 / 2 35 16
13 Di	Fürst-Wenzel-Apotheke • Paderborner Str. 442 • 33415 Verl (Kaunitz) • 0 52 46 / 16 17
14 Mi	Senne-Apotheke • Schloss-Str. 1 • 33161 Hövelhof • 0 52 57 / 9 85 60
15 Do	Rathaus Apotheke oHG • Rathausplatz 4 • 33098 Paderborn (Kernstadt) • 0 52 51 / 2 24 09
16 Fr	Westfalen-Apotheke • Von-Ketteler-Str. 26 • 33106 Paderborn (Elsen) • 0 52 54 / 9 78 00
17 Sa	Sonnen-Apotheke • Oststr. 24 • 33129 Delbrück • 0 52 50 / 97 05 00
18 So	Apotheke im Facharztzentrum • Mersinweg 22 • 33100 Paderborn • 0 52 51 / 5 40 53 08
19 Mo	Marienloher-Apotheke oHG • Von-Haxthausenweg 10 • 33104 Paderborn (Marienloh) • 0 52 52 / 93 38 83
20 Di	Hatzfeld-Apotheke im Mastbruch • Hatzfelder Str. 68f • 33104 Paderborn (Schloß Neuhaus) • 0 52 54 / 38 25
21 Mi	Heierstor-Apotheke • Heierswall 2 • 33098 Paderborn (Kernstadt) • 0 52 51 / 5 54 72
22 Do	MediCo Apotheke oHG • Am Brüderkrankenhaus • Husener Str. 48 • 33098 Paderborn • 0 52 51 / 8 77 35 80
23 Fr	Eichen-Apotheke • Mergelweg 1 • 33161 Hövelhof • 0 52 57 / 93 45 41
24 Sa	Bären-Apotheke • Bielefelder Str. 9 • 33104 Paderborn (Schloß Neuhaus) • 0 52 54 / 1 33 69
25 So	Apotheke am Holter Kirchplatz • Holter Kirchplatz 10 • 33758 Schloß Holte-Stukenbrock • 0 52 07 / 99 59 59
26 Mo	Rosen-Apotheke Westerwiehe • Westerwieher Str. 252 • 33397 Rietberg (Westerwiehe) • 0 52 44 / 90 28 83
27 Di	Residenz-Apotheke • Schatenweg 2 A • 33104 Paderborn (Schloß Neuhaus) • 0 52 54 / 21 50
28 Mi	Apotheke im Minipreis Center OHG • Bahnhofstr. 8 • 33415 Verl • 0 52 46 / 93 63 88
29 Do	Steinhof-Apotheke • Von-Ketteler-Str. 47 • 33106 Paderborn (Elsen) • 0 52 54 / 52 93
30 Fr	Rats-Apotheke • Friedr.-Wilh.-Weber-Platz 35 • 33175 Bad Lippspringe • 0 52 52 / 9 99 88
31 Sa	Hubertus-Apotheke • Bahnhofstr. 58 • 33758 Schloß Holte-Stukenbrock (Schloß Holte) • 0 52 07 / 92 12 23

Auf einen Blick ...

Allgemeinmedizin

Dr. Sondermann &	98510
Dr. Smolnik	
Gesundheitszentrum	932700
Mergelweg: Dr. Froese,	
Dr. Krois & Dr. Behrends	
Dr. Dr. G. Schneider,	938000
Dr. M. Schneider & H.-J. Kias	
Dr. Schönfeld	988970
& J. Schönfeld	
M. Wintgens-Schultze	99904
& D. Schultze	

Frauenheilkunde und Geburtshilfe

Dr. Engeling	6725
& Dr. Rodenkirchen	

Internisten

Dr. Klawohn	2948
Dr. Kuhlmann	938000

Kinderheilkunde

Dipl. med. Dybol	6856
------------------	------

Zahnärzte

Dr. Höveken & Dr. Höveken	2828
Jagemann & Jagemann	6602
Schalla-Sopora	5494
Dr. Schmidt & Dr. Düsterhus	3280
Dr. Witte & T. Wüstenbecker	4990

Hebammen

Samuel	0176-55419752
Gehrke-Pietsch	1332
Meier-Löhr	1484
Podtschaske	932393

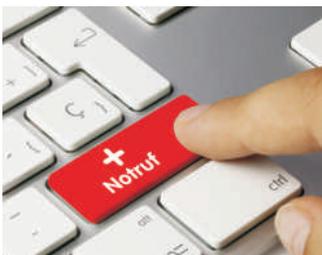
Tierärzte

Dr. Kluge	5505
Dr. Meier-Löhr	6771



Urlaub: Praxis geschlossen

Gemeinschaftspraxis
Wintgens-Schultze u. Schultze
12. bis 16. Oktober 2015



Notarzt 112 | Feuerwehr 112 | Polizei 110

Notfalldienstpraxis: Notfallambulanz Paderborn
Husener Straße 50 | 33098 Paderborn

Vermittlung von Augen- und HNO-Ärzten sowie Anforderung
von dringenden Hausbesuchen: Notfall-Nummer 116117

Giftnotrufzentrale 0228 - 19240

MuVital
HELMUT MUSIALEK
PHYSIOTHERAPIE & PODOLOGIE

- Sport- und Physiokinesiologie
- Individuelle Trainingspläne
- Wirbelsäulengymnastik
- Aktive Rehabilitation
- Osteoporosestraining
- Rückenschule
- Heilpraktiker (Physiotherapie)



Alter Markt 6
33161 Hövelhof
Tel: 0 52 57 / 93 81 00
Inh.: Helmut Musialek

Im Internet unter www.muVital.de

Malerstudio
DIPO

Der Meisterbetrieb für Malerarbeiten der besonderen Art

Dirk Pollmeier Bentlakestr. 34 33161 Hövelhof
Telefon 05257/4899 Handy 0160/92445819 Fax 05257/9389776
E-Mail dirk-pollmeier@t-online.de



Meisterbetrieb seit 1953

**Dächer • Fassaden • Abdichtungen
Gerüstbau • Solartechnik • Dachbegrünung**

Zieglerstr. 12 Telefon 0 52 57 / 53 43
33161 Hövelhof Telefax 0 52 57 / 64 07
info@loehr-bedachungen.de www.loehr-bedachungen.de

Wir feiern 30 Jahre Oktoberfest im Niveau



vom 10. - 18. Okt.
ab 19 Uhr geöffnet!

33161 Hövelhof - Hövelmarkt 2 - Tel. 05257/5453

Bücherei neu eingeweiht

Kinderparlament der Mühlenschule sucht Namen

Zur Wiedereröffnung der Bücherei an der Mühlenschule hatte das Kollegium, gemeinsam mit Schulleiter Klaus Schäfers, große und kleine Gäste eingeladen. Seit den Osterferien war der Lesebetrieb komplett eingestellt, um einer Überarbeitung der Räume, einem Einbinden aller Bücher sowie der Digitalisierung der Ausleihe Raum zu geben.



Über die Einweihung freuten sich (v. l.): Beate Eichelmann, Lennart Berens, Elke Vullhorst vom Förderverein, Bürgermeister Michael Berens, Katharina Linnemann sowie Claudia Jostwerner.

Neben engagierten Helferinnen aus der Elternschaft sowie den Lehrerinnen Frau Rolke und Frau Berhorst erwies sich die

Unterstützung von Frau Jostwerner, Leiterin der Hövelhofer Bücherei, als besonders wertvoll. So konnte das gleiche Büchereiprogramm installiert werden, um eine Vernetzung und eine sichere Handhabung zu gewährleisten.

Katharina Linnemann von der Paderborner Buchhandlung Linnemann und Bürgermeister Michael Berens zeigten sich bei der Wiedereröffnung begeistert von der Darbietung des Chors unter der Leitung von Frau Klüsch, aber auch vom Ergebnis der umfangreichen Arbeiten. Linnemann ließ es sich auch nicht nehmen, eindrucksvoll aus dem Buch „Wär' ich Pirat“ von Karin Koch vorzulesen und es anschließend den Kindern zu übergeben. Der Förderverein der Mühlenschule überraschte alle Anwesenden mit einem Scheck über 500 Euro für die Bücherei. Ein passender Name soll nach Beratung in den Klassen in den kommenden Wochen im Kinderparlament gefunden werden.

Impressum



Hövelhofer Rundschau

Anzeigen

Herausgeber & Redaktion

Verkehrsverein Hövelhof e.V.
Geschäftsstelle im Rathaus
Schloßstraße 14 • 33161 Hövelhof
Tel. 05257 - 5009-215
Fax 05257 - 5009-282
redaktion@hoevelhofer-rundschau.de
www.hoevelhofer-rundschau.de

Es gilt die Anzeigenpreisliste August 2013.

Die Hövelhofer Rundschau erscheint monatlich kostenlos in einer Auflagenhöhe von 9.000 Exemplaren. Die Verteilung erfolgt über Hausverteilung an die Hövelhofer Haushalte sowie über verschiedene Auslagestellen in Hövelhof und den umliegenden Orten.

Anzeigenberatung

Karin Höntsch-Siegenbrink
Tel. 0170 - 8557528
anzeigen@hoevelhofer-rundschau.de

Annahmestelle für Anzeigen

Druckerei E. Pache
Schloßstraße 21 • 33161 Hövelhof
Tel. 05257 - 2438 • Fax 05257 - 4587
anzeigen@hoevelhofer-rundschau.de

Service-Telefon Verteilung: Hesa-Werbung 05251 - 8787766

Redaktions- und Anzeigenannahmeschluss ist der 15. jeden Monats. Für unaufgefordert eingesandte Texte und Fotos wird keine Haftung übernommen. Änderungen und Kürzungen sind der Redaktion vorbehalten. Für evt. Schäden durch fehlerhaft abgedruckte Anzeigen wird nur bis zur Höhe des entsprechenden Anzeigenpreises gehaftet.

Die nächste Ausgabe der Hövelhofer Rundschau erscheint am 30. Oktober 2015

MD
Abdichtungstechnik
& Sanierung GmbH

alles. richtig. dicht.

Innen- und Außenabdichtung Keller + Rissverpressung nach ZTV-Ing. + Horizontalsperren
+ Balkonsanierung + Arbeits- und Dehnfugenbänder +++ Gel-Injektion + Bautenschutz +
Sachverständiger für Schäden an Gebäuden + Baugutachten + Mauerwerkstrochenlegung

www.md-abdichtungstechnik.de | 05257.93 83 50

*Feuchte Räume?
Nicht mit uns!*

Eltern schulen ihre Medienkompetenz

Eine Schlüsselqualifikation für Kinder und Jugendliche ist heute der kompetente Umgang mit Medien. Dieser kann jedoch nur gelingen, wenn auch Eltern von Beginn an die Mediennutzung begleitend unterstützen. Aus diesem Grund bieten die beiden Hövelhofer Familienzentren gemeinsam mit dem HoT ein dreiteiliges Medienkompetenztraining an. Die Veranstaltungen finden jeweils donnerstags statt:

22. Oktober | 19.30 Uhr | „Medienupdate für Eltern“

Im Katholischen Familienzentrum: Wie sieht die aktuelle Mediennutzung der Kinder aus? Welche Stationen durchlaufen die Kinder in ihrer Medienbiographie? Welche positiven und negativen Begleiterscheinungen treten hierbei auf?

29. Oktober | 19.30 Uhr | „Hinter den Kulissen der Mediennutzung“

Im Familienzentrum Schattenstraße: Diesmal geht der Blick etwas tiefer in die Bereiche Datenschutz, Anziehungskraft von Medien auf Kinder, Begleiteffekte exzessiver Nutzung, das Phänomen Cybermobbing etc.

5. November | 19.30 Uhr | „Der Abend für Selbstermächtigte“

Im HoT: Anhand verschiedener Praxisinseln können Eltern selbst aktiv werden. An den Praxisinseln kann z. B. ein Surfschein gemacht werden, es gibt Anleitungen zu Sicherheitseinstellungen am Smartphone etc.

Das Angebot ist kostenfrei und wird von Dirk Kaiser (soz.-therapeutischer Suchtberater) und Harry Lause (HoT-Leiter und Referent der Initiative „Eltern und Medien“) durchgeführt. Weitere Infos bei den Familienzentren und im HoT.

Ihr Partner für Versicherungen, Vorsorge und Vermögensplanung.

LVM-Servicebüro
Meinolf Sander
Hövelmarkt 8
33161 Hövelhof
Telefon (05257) 37 75
info@m-sander.lvm.de

Marco Weiß

Baumpfleger & Gärtnermeister

Birkenweg 19
33161 Hövelhof
Tel.: 05257-935904
Fax: 05257-935905

Mail: info@marco-weiss.de
www.baumpflege-owl.de

Manfred Oekenpöhler

I M M O B I L I E N

Ländliches Anwesen in Hövelhof

Dieser Hof wird Naturliebhabern und Pferdebesitzern gefallen. Auch für Gewerbetreibende als Präsentationsfläche sehr gut geeignet. Das historische Bauernhaus wurde 2015 komplett saniert. Die Räumlichkeiten verteilen sich über 3 Etagen, Ca. 7000 m² Grundstück stehen zur Verfügung. Die ehemaligen Scheunen können vielfältig genutzt werden. 1200,- € + 200,- € NK-Vorauszahlung

Langfristig vermietete Doppelhaushälfte

Doppelhaushälfte Bj 92 auf ca. 350 m² Grund in ruhiger Lage in Stukenbrock-Senne. 5 ZKB u. Gäste-WC auf ca. 122 m² Wohnfläche, Keller, Carport und großer Garten. Das Haus ist z.Z. langfristig vermietet und eignet sich für Anleger, die ggfs. später selbst nutzen möchten.
159.000,- € je Haushälfte provisionsfrei

„Energieausweise nach EnEV in Vorbereitung“.

Sie möchten verkaufen, wir suchen kurzfristig:
Ein- und Zweifamilienhäuser, sowie Doppelhaushälften
Eigentumswohnungen und Baugrundstücke in Hövelhof und Umgebung.
Gerne stehen wir Ihnen in einem unverbindlichen Gespräch zur Verfügung.
Wir freuen uns auf Ihren Anruf!

www.immobilien-oekenpoebler.de

Telefon 0 52 07/44 05



Paderborner Str. 2
33161 Hövelhof
05257 - 930493

TÄGLICH VON:
11:30 - 14:30 UHR
17:00 - 22:30 UHR
DIENSTAG RUHETAG

WWW.KOYA-ASIA-GOURMET.DE
FACEBOOK.COM/KOYAASIAGOURMET

NEUERÖFFNUNG

TEPANYAKI BUFFET

ab 20 Personen!

Unser Ziel vereint den Genuss und die Freude des Feinschmeckers der asiatischen Küche mit perfekter Dienstleistung und Preiswürdigkeit für Ihre Feier in unserem Restaurant .

Erleben Sie uns auf einer Ihrer nächsten Feiern - egal ob klein oder groß, ganz individuell nach Ihren Wünschen, qualitativ hochwertig, nur darauf bedacht - Ihre und Ihrer Gäste Zufriedenheit.



E-Bike
Kompetenz
Center



ZIEG

ZWEIRAD
EXPERTEN
GRUPPE



Verkaufsoffener Sonntag, 4.10. in Hövelhof

Einzelstücke - Vorführräder - Auslaufmodelle
z.B.

E-Bike

Pegasus

Premio E8, Bosch,
RH 45, ~~€ 2.599,-~~

€ 1.699,-

900,-
gespart!

E-Bike

Hercules

Edison 8G. Shimano
RH 45 2015, ~~€ 2.199,-~~

€ 1.899,-

300,-
gespart!

bis zu

50%

auf Auslaufmodelle und Einzelstücke

Dirt Bike

Devilzone 26"

~~€ 599,-~~

€ 299,-

50%

Bulls

Cross Bike, Damen

RH 54, lila, ~~€ 599,-~~

€ 299,-

50%

KTM

Life Tour, 11 G. Alfine

RH 56, ~~€ 1.299,-~~

€ 999,-

300,-
gespart!

Viele weitere attraktive Angebote!



2-Räder Fulland

Klaus Fulland GmbH

Bei uns:
Fahrrad- und
E-Bike-
Leasing

33161 Hövelhof . Paderborner Str. 8 . Tel. 0 52 57 / 937 21 00